MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10416444 7

Konchakov, Valentin Andreevich
[Choral music. Selections]
Khory bez soprovozhdeniia i
v soprovozhdenii fortepiano

M
1547
K66S6
1983
c.1
MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104164447

ХОРОВЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В. Кончаков

ХОРЫ

без сопровождения
и в сопровождении фортепиано

СОДЕРЖАНИЕ

Северное сияние. Слова А. Титова 3
Куда милый скрылся. Лирическая протяжная поморская народная песня. Обработка В. Кончакова 8
Карельская частушка. Перевод С. Болотина. Обработка В. Кончакова 12
Бесконечно петь могу о родимом лесе. Пять хоров без сопровождения на слова В. Сергина
1. **Бесконечно петь могу о родимом лесе** 16
2. **Пылающей рябины гроздья** 19
3. **Осеннее** 22
4. **Застонала кукушка** 31
5. **Сколько есть врагов...** 35

Карельские и финские народные песни. Обработки для детского хора с фортепиано
1. **Что в лесу молодка плачет.** Карельская народная песня. Перевод А. Белякова 41
2. **Я взошла на горочку.** Карельская народная песня. Перевод Т. Сикорской 43
3. **Ты кукуй, кукушка.** Карельская народная песня. Перевод М. Хямяляйнен 46
4. **Зайчик сел на землю.** Финская народная песня. Перевод Б. Добровольского 48
5. **Как на горочке березонька росла.** Финская народная песня. Перевод М. Хямяляйнен и А. Белякова . . . 50

К $\frac{5204020000-667}{082(02)-83}$ 105-83

© Издательство «Советский композитор», 1983 г.

ХОРЫ
БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ И В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

M
1547
K66S6
1983
MAR 14 1984

В. КОНЧАКОВ

СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ

Слова А. ТИТОВА

Умеренно, торжественно ♩ = 60

Сопрано
Альты
Тенора
Басы

mf f

Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_рен_ный,

и в пол_ночь све_тел, слов_но зим_ним днем.

p

и в пол_ночь све_тел, слов_но зим_ним днем.

и в пол_ночь све_тел, слов_

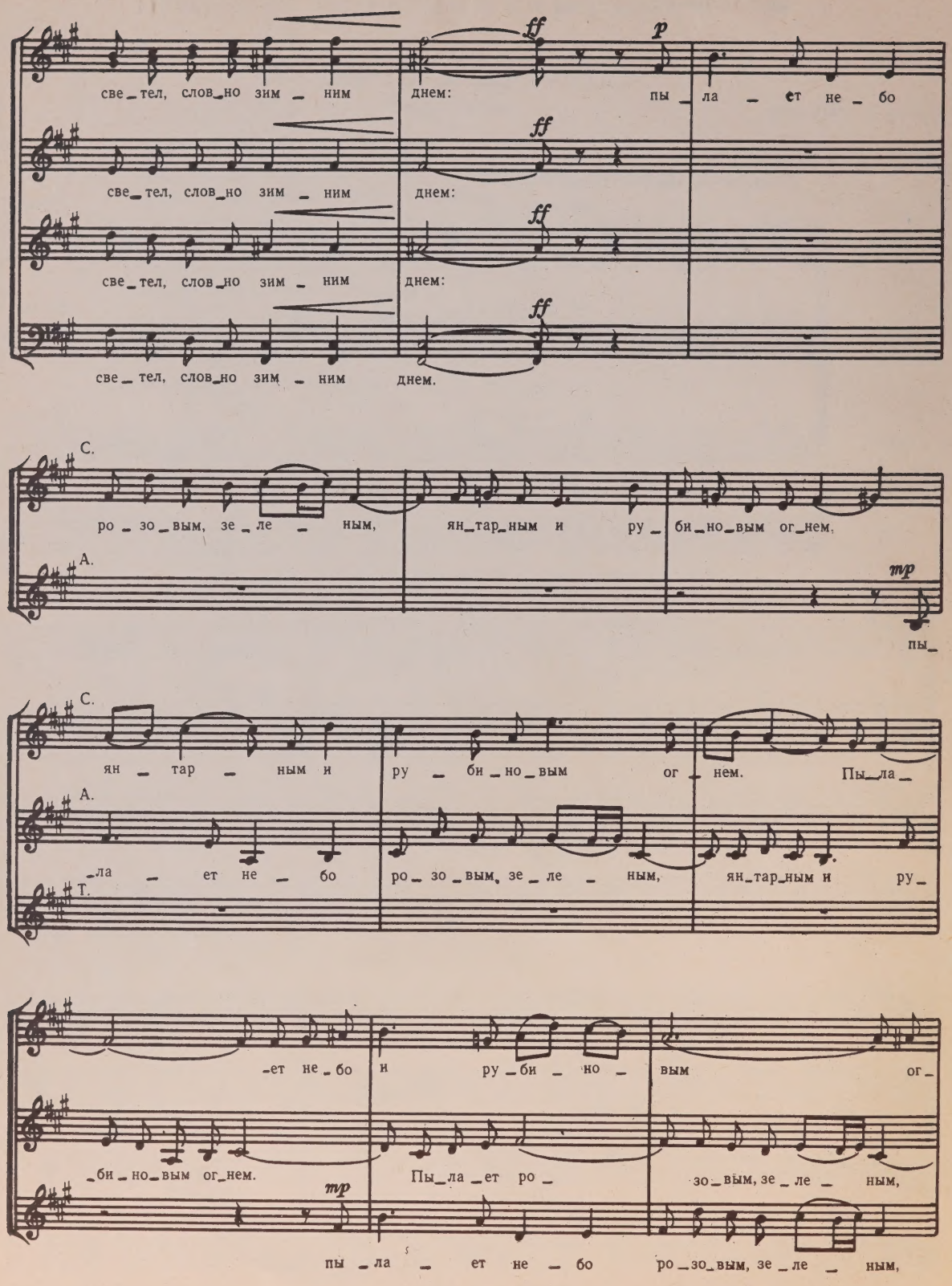
Слов_но зим_ним днем.

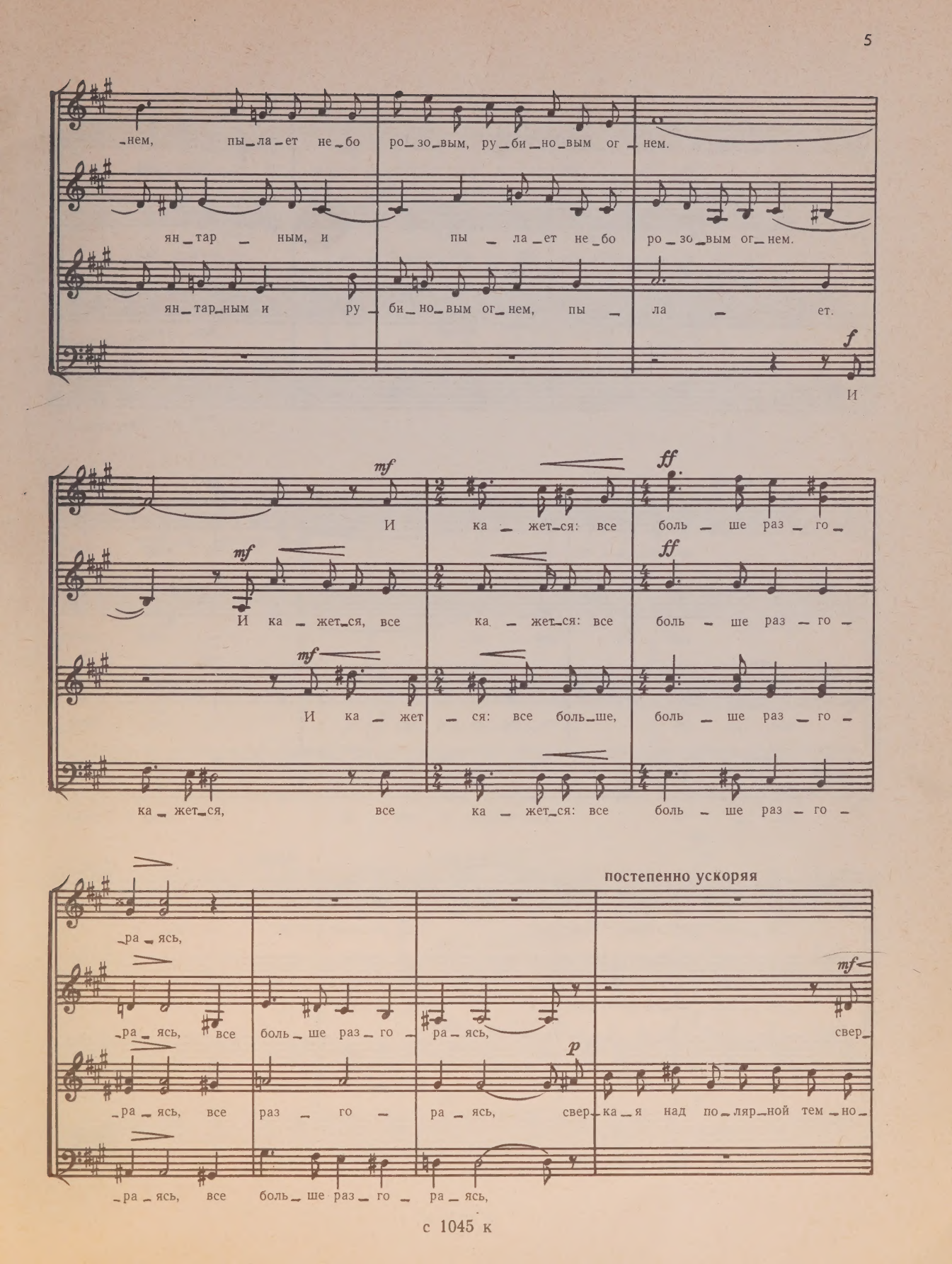
mf f

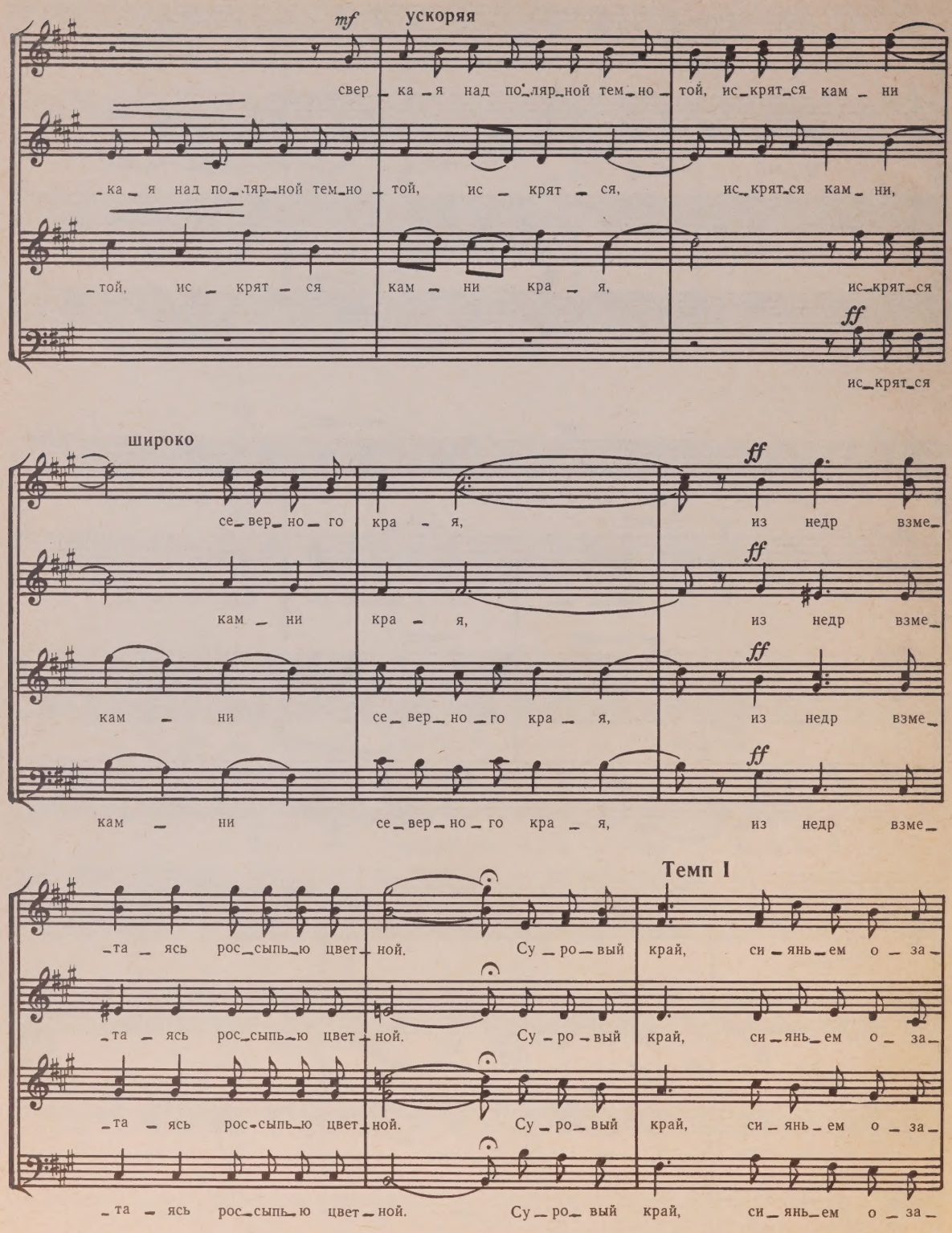
Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_рен_ный, и в пол_ночь

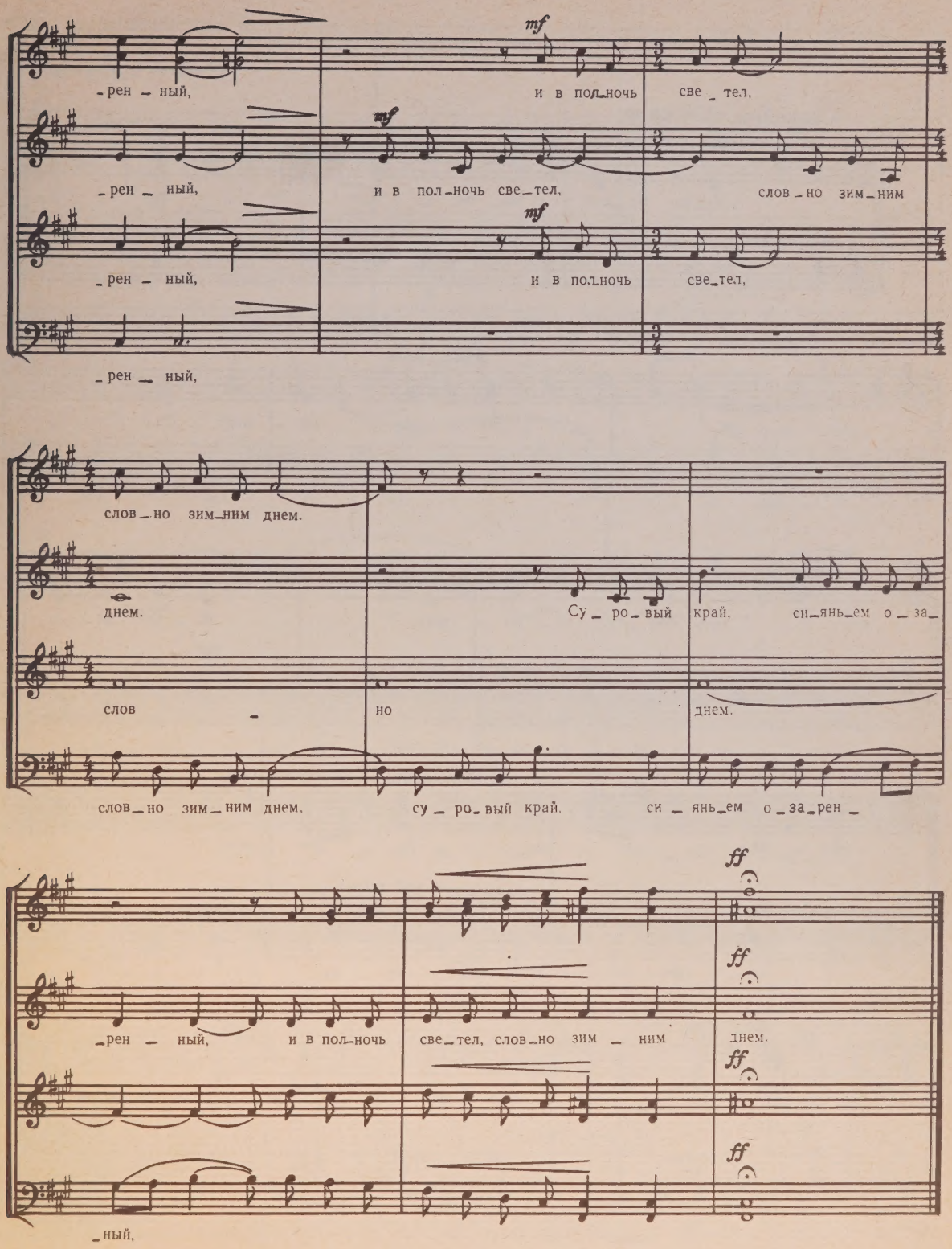
_но днем. И в пол_ночь

Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_рен, и в пол_ночь


свe_тел, слов_но зим_ним днем: пы_ла_ет не_бо
свe_тел, слов_но зим_ним днем:
свe_тел, слов_но зим_ним днем:
свe_тел, слов_но зим_ним днем.
С.
ро_зо_вым, зе_ле_ным, ян_тар_ным и ру_би_но_вым ог_нем.
А.
пы_
С.
ян_тар_ным и ру_би_но_вым ог_нем. Пы_ла_
А.
_ла_ет не_бо ро_зо_вым, зе_ле_ным, ян_тар_ным и ру_
Т.
_ет не_бо и ру_би_но_вым ог_
_би_но_вым ог_нем. Пы_ла_ет ро_зо_вым, зе_ле_ным,
пы_ла_ет не_бо ро_зо_вым, зе_ле_ным,


-нем, пы-ла-ет не-бо ро-зо-вым, ру-би-но-вым ог-нем.
ян-тар-ным, и пы-ла-ет не-бо ро-зо-вым ог-нем.
ян-тар-ным и ру-би-но-вым ог-нем, пы-ла-ет.
f
И
mf
И ка-жет-ся: все боль-ше раз-го-
ff
И ка-жет-ся, все ка-жет-ся: все боль-ше раз-го-
И ка-жет-ся: все боль-ше, боль-ше раз-го-
ка-жет-ся, все ка-жет-ся: все боль-ше раз-го-
постепенно ускоряя
-ра-ясь,
-ра-ясь, все боль-ше раз-го-ра-ясь, свер-
p
-ра-ясь, все раз-го-ра-ясь, свер-ка-я над по-ляр-ной тем-но-
-ра-ясь, все боль-ше раз-го-ра-ясь,


mf
ускоряя
свер_ка_я над по_ляр_ной тем_но_той, ис_крят_ся кам_ни
_ка_я над по_ляр_ной тем_но_той, ис_крят_ся, ис_крят_ся кам_ни,
_той, ис_крят_ся кам_ни кра_я, ис_крят_ся
ff
ис_крят_ся
широко
се_вер_но_го кра_я, из недр взме_
кам_ни кра_я, из недр взме_
кам_ни се_вер_но_го кра_я, из недр взме_
кам_ни се_вер_но_го кра_я, из недр взме_
Темп I
_та_ясь рос_сыпь_ю цвет_ной. Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_
_та_ясь рос_сыпь_ю цвет_ной. Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_
_та_ясь рос_сыпь_ю цвет_ной. Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_
_та_ясь рос_сыпь_ю цвет_ной. Су_ро_вый край, си_янь_ем о_за_


mf
-рен - ный, и в пол-ночь све - тел,
mf
-рен - ный, и в пол-ночь све-тел, слов-но зим-ним
mf
-рен - ный, и в пол-ночь свe-тел,
-рен - ный,
слов-но зим-ним днем.
днем. Су - ро - вый край, си-нь-ем о - за-
слов - но днем.
слов-но зим-ним днем. су - ро - вый край, си - нь-ем о-за-рен -
ff
-рен - ный, и в пол-ночь свe-тел, слов-но зим - ним днем.
-ный,

КУДА МИЛЫЙ СКРЫЛСЯ

Лирическая протяжная поморская народная песня

Обработка В. КОНЧАКОВА

Спокойно, протяжно

Сопрано

Альты

mp *mf*

Ку_да ми_лый скрыл_ся, где бу_ду ис_кать?

unis.

О_ста_вил кру_шить_ся, пла_кать, бед_ну, го_ре_вать.

mp

Бо_лит мо_е серд_це, ре_жет бе_лу грудь,

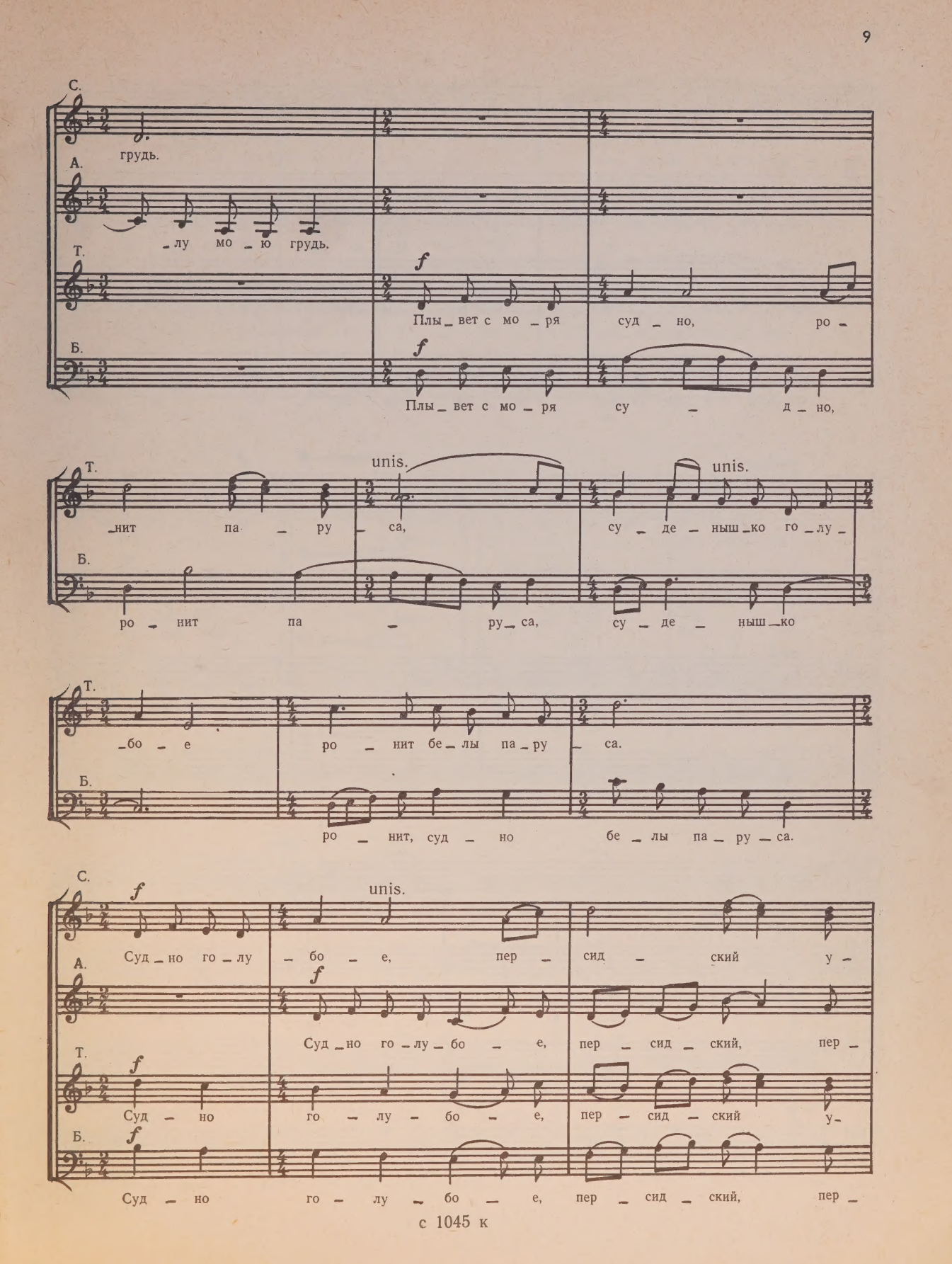
mf unis.

мо_е серд_це, ре_жет бе_лу, бе_лу грудь,

unis.

бо_лит мо_е серд_це, ре_жет бе_лу мо_ю

бо_лит мо_е серд_це, ре_жет бе_


С.
грудь.
А.
-лу мо - ю грудь.
Т.
f
Плы - вет с мо - ря суд - но, ро -
Б.
f
Плы - вет с мо - ря су - д - но,
Т.
unis.
unis.
-нит па - ру - са, су - де - ныш - ко го - лу -
Б.
ро - нит па - ру - са, су - де - ныш - ко
Т.
-бо - е ро - нит бе - лы па - ру - са.
Б.
ро - нит, суд - но бе - лы па - ру - са.
С.
f
unis.
Суд - но го - лу - бо - е, пер - сид - ский у -
А.
f
Суд - но го - лу - бо - е, пер - сид - ский, пер -
Т.
f
Суд - но го - лу - бо - е, пер - сид - ский у -
Б.
f
Суд - но го - лу - бо - е, пер - сид - ский, пер -

unis.

-бор, се - ре - бря - ны це - пи,

сид - ский у - бор на нем, се - ре - бря - ны - е це - пи,

-бор, се - ре - бря - ны - е це - пи,

- сид - ский у - бор на нем, се - ре - бря - ны - е це - пи,

p *f*

я - корь но - вый зо - ло - той, се - ре - бря - ны

p

я - корь,

p *f*

я - корь но - вый зо - ло - той, се - ре - бря - ны

p

я - корь,

unis.

це - пи, я - корь зо - ло - той.

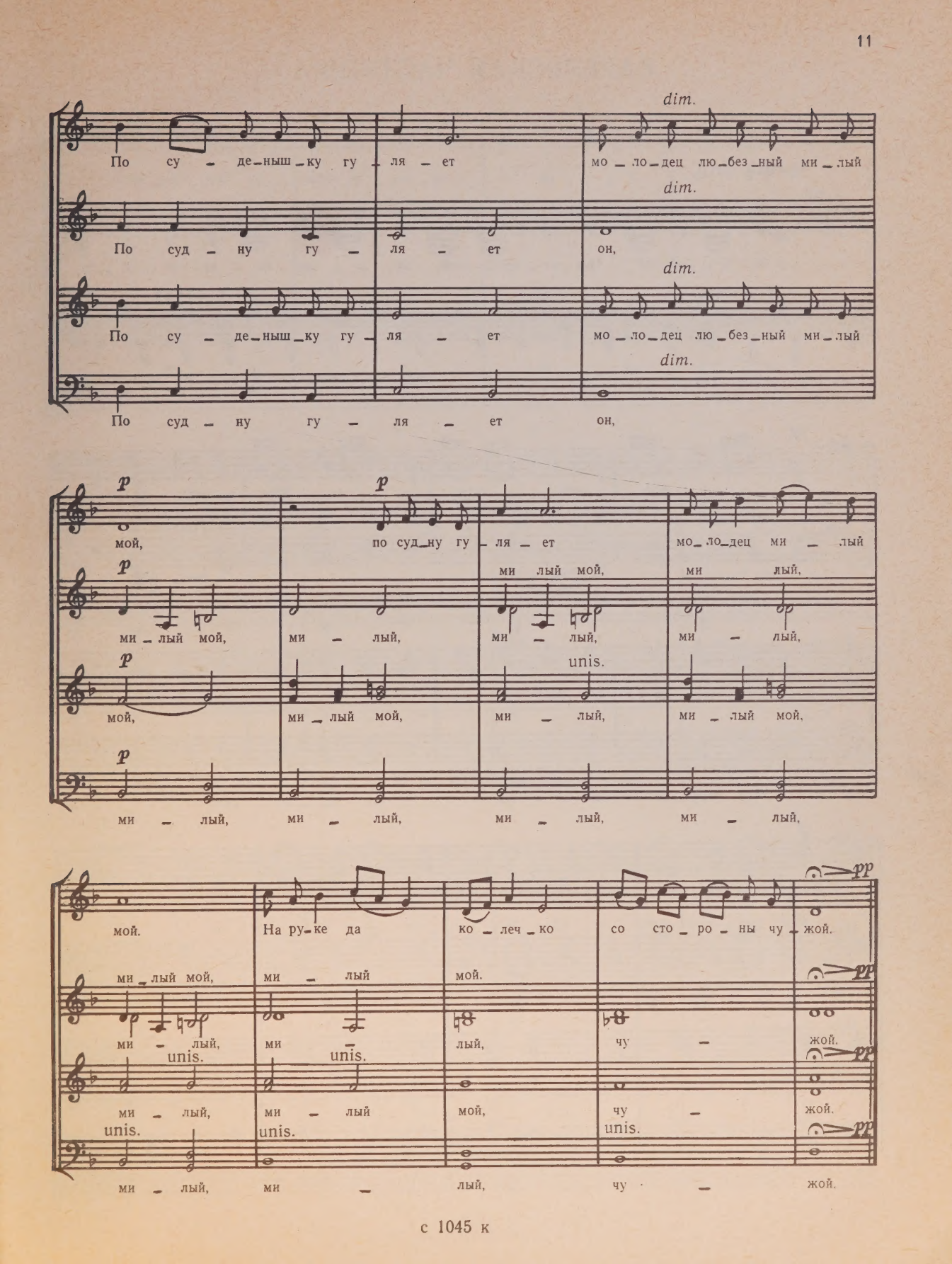
f

се - ре - бря - ны це - пи, я - ко - рь зо - ло - той, я - корь.

це - пи, я - ко - рь зо - ло - той.

f

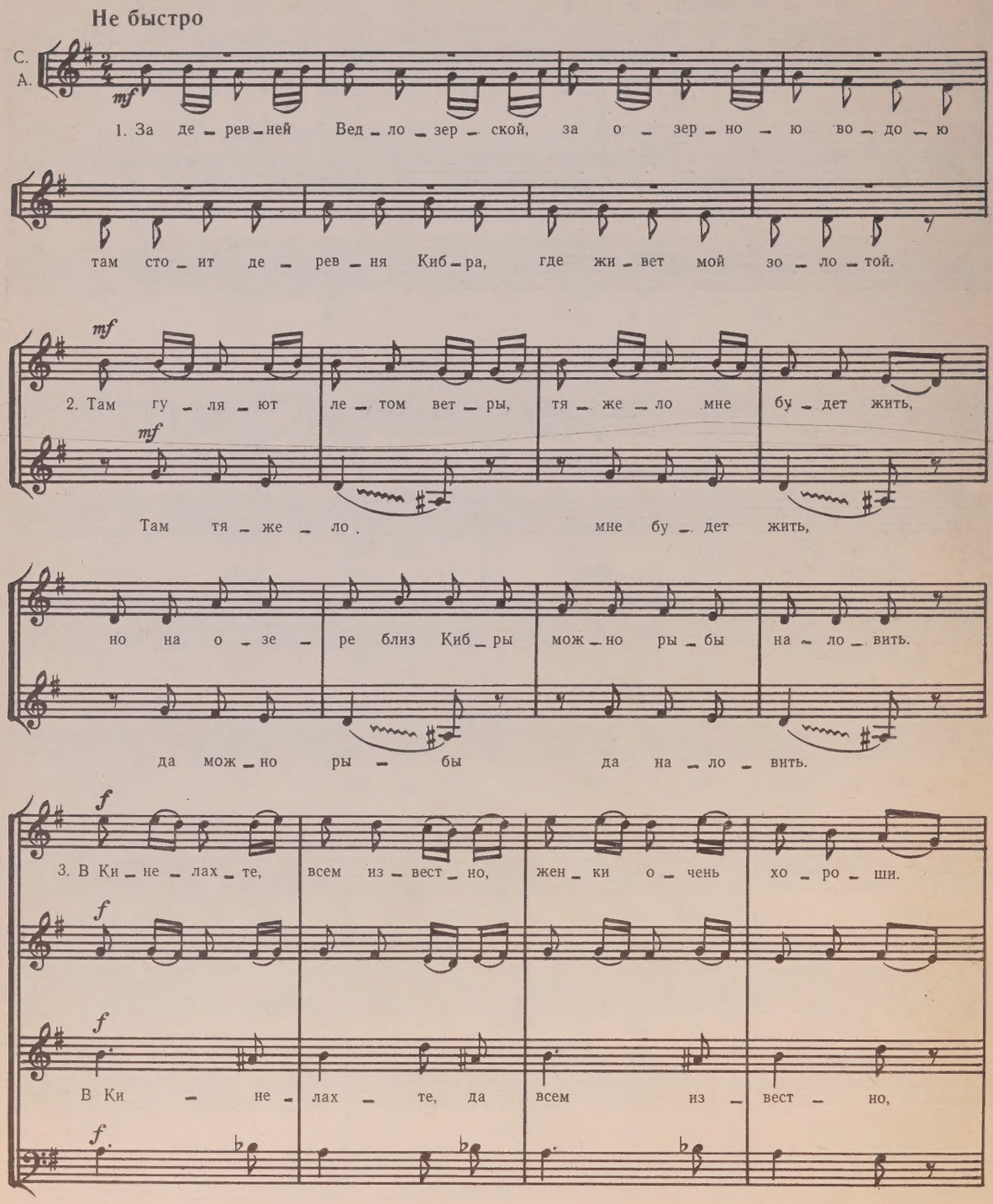
се - ре - бря - ны це - пи, я - ко - рь зо - ло - той, я - корь.

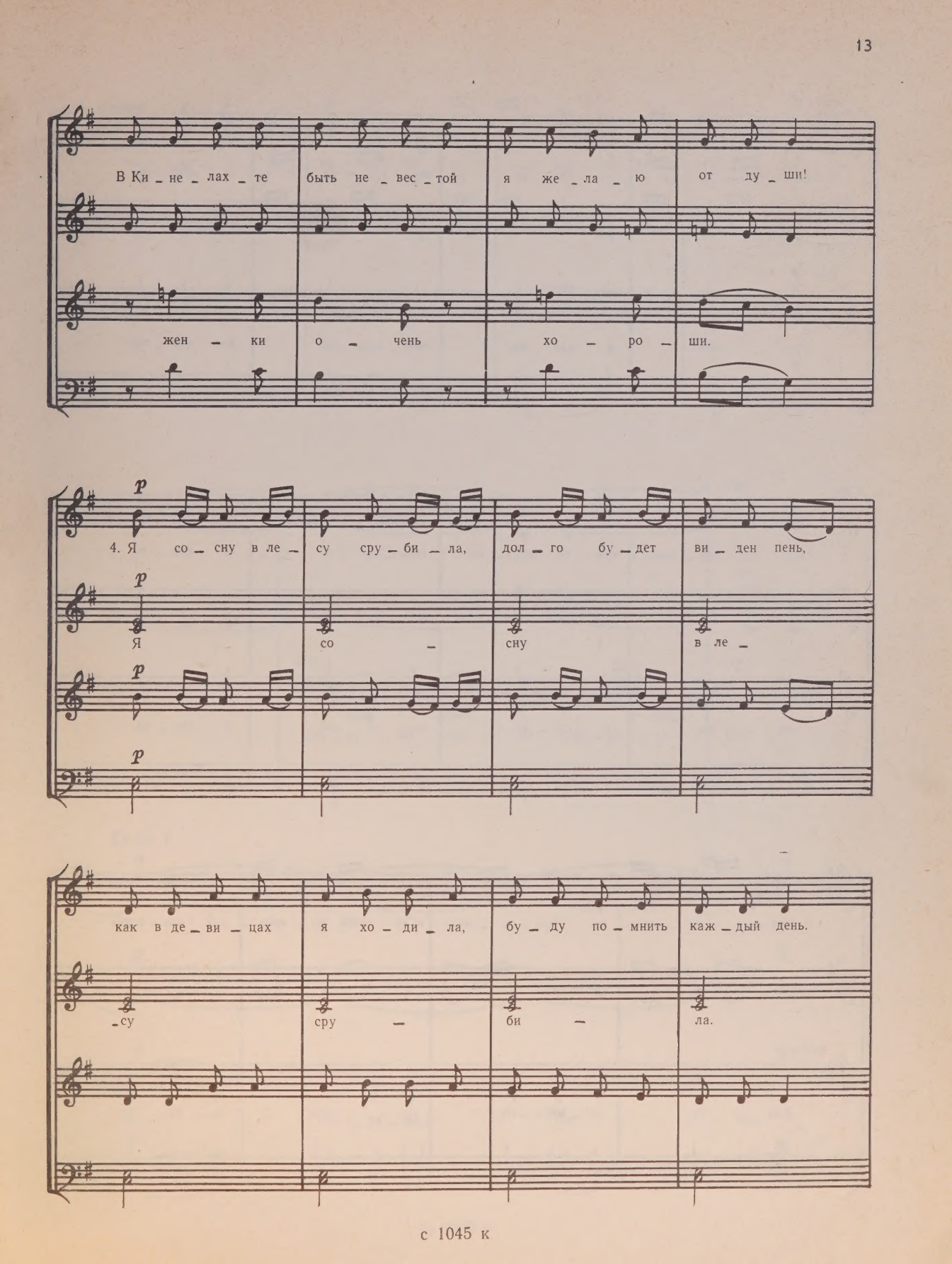

По су – де–ныш–ку гу – ля – ет
мо – ло–дец лю–без–ный ми – лый
dim.
По суд – ну гу – ля – ет он,
По су – де–ныш–ку гу – ля – ет
мо – ло–дец лю–без–ный ми – лый
По суд – ну гу – ля – ет он,
p
мой, по суд–ну гу – ля – ет мо–ло–дец ми – лый
ми – лый мой, ми – лый, ми – лый мой, ми – лый, ми – лый,
мой, ми – лый мой, ми – лый, ми – лый мой,
unis.
ми – лый, ми – лый, ми – лый, ми – лый,
pp
мой. На ру–ке да ко – леч – ко со сто – ро – ны чу – жой.
ми – лый мой, ми – лый мой.
ми – лый, ми – лый, чу – жой.
ми – лый, ми – лый мой, чу – жой.
unis.
ми – лый, ми – лый, чу – жой.

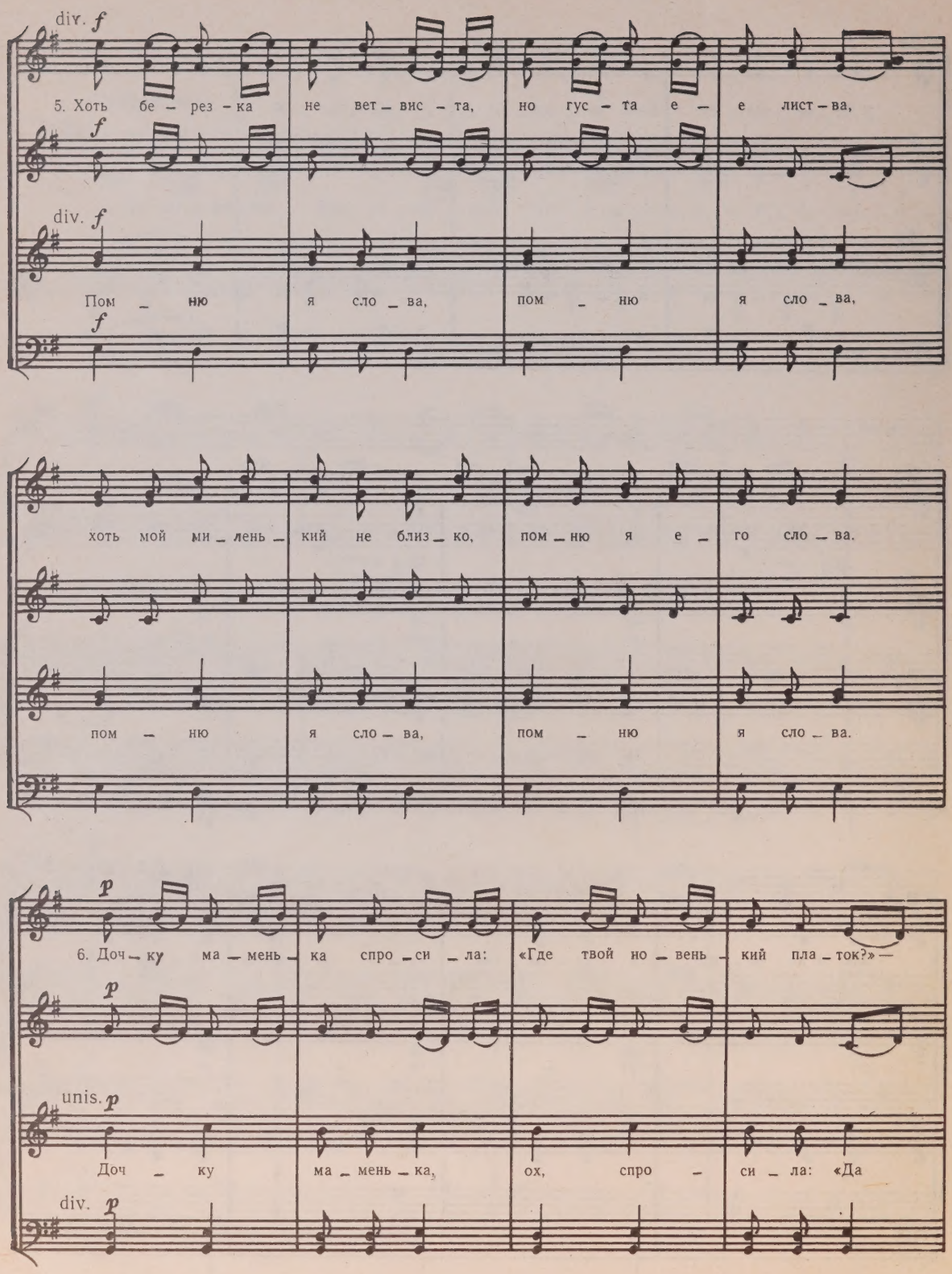
КАРЕЛЬСКАЯ ЧАСТУШКА

Перевод С. БОЛОТИНА

Обработка В. КОНЧАКОВА




В Ки_не_лах_те быть не_вес_той я же_ла_ю от ду_ши!
жен_ки о_чень хо_ро_ши.
p
4. Я со_сну в ле_ су сру_би_ла, дол_го бу_дет ви_ден пень,
Я со_сну в ле_
как в де_ви_цах я хо_ди_ла, бу_ду по_мнить каж_дый день.
_су сру_би_ла.


div. f
5. Хоть бе – рез – ка не вет – вис – та, но гус – та е – е лист – ва,
f
div. f
Пом – ню я сло – ва, пом – ню я сло – ва,
f
хоть мой ми – лень – кий не близ – ко, пом – ню я е – го сло – ва.
пом – ню я сло – ва, пом – ню я сло – ва.
p
6. Доч – ку ма – мень – ка спро – си – ла: «Где твой но – вень – кий пла – ток?» —
p
unis. p
Доч – ку ма – мень – ка, ох, спро – си – ла: «Да
div. p

«Не на у – ли – це за – бы – ла — взял кра – си – вый па – ре – нек!»

где твой но – вень – кий пла – ток?»

div.

Доч – ку ма – мень – ка спро – си – ла. Ох!

Темп I

p

Ох!

p

Ох!

p

«Взял па – ре – нек!» Ох! Ох!

p

Светлой памяти В. Н. Салманова

БЕСКОНЕЧНО ПЕТЬ МОГУ О РОДИМОМ ЛЕСЕ

ПЯТЬ ХОРОВ БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ НА СЛОВА В. СЕРГИНА

1. БЕСКОНЕЧНО ПЕТЬ МОГУ О РОДИМОМ ЛЕСЕ

Не быстро ♩=90—100

С.

А.

(звонко, залихватски)

Т.

Бес _ ко _ неч _ но петь мо _ гу о ро _ ди _ мом ле _ се —

div.

В.

div.

и о том, что он мо _ гуч, и о том, что

unis.

div.

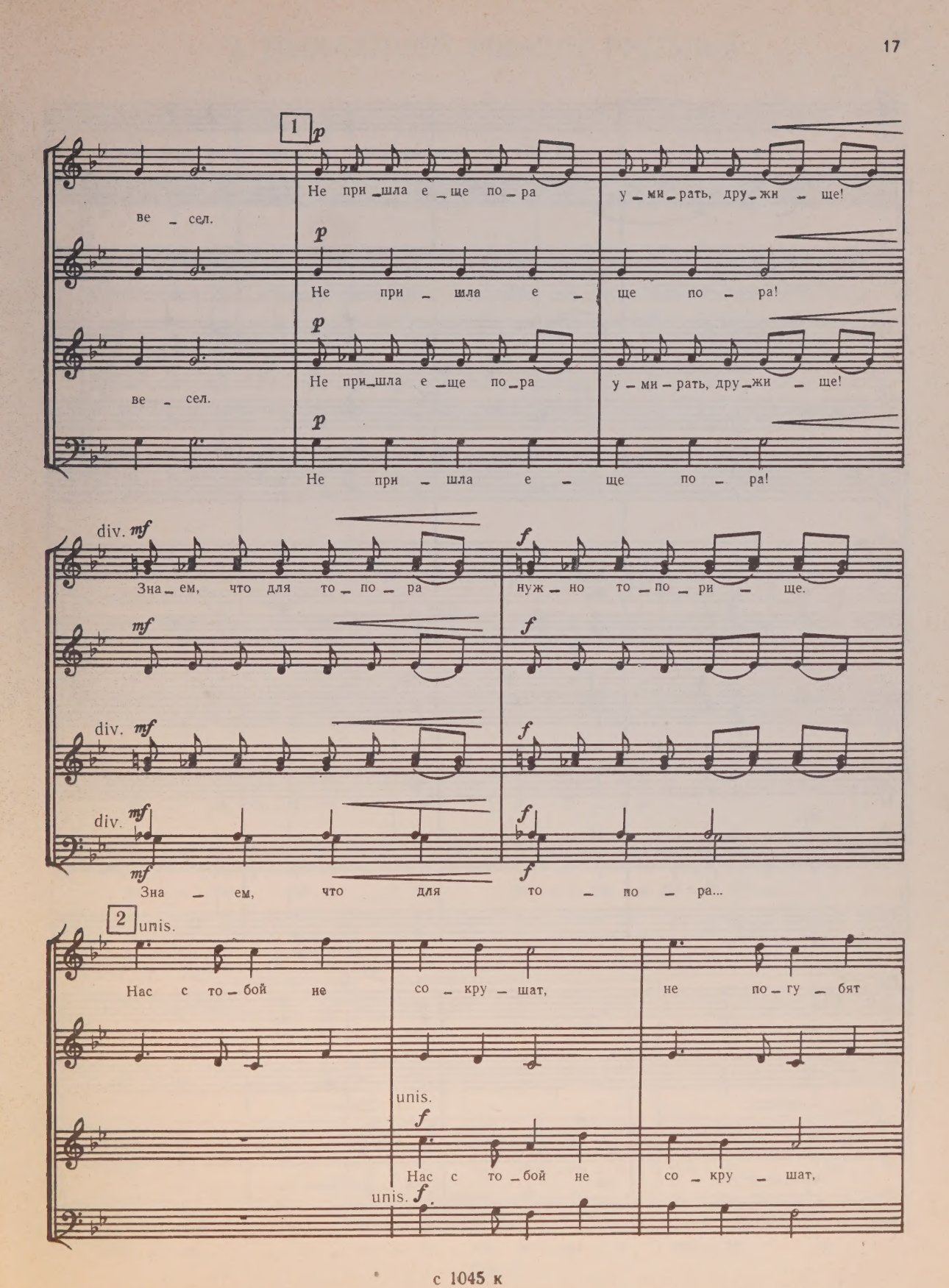
unis.

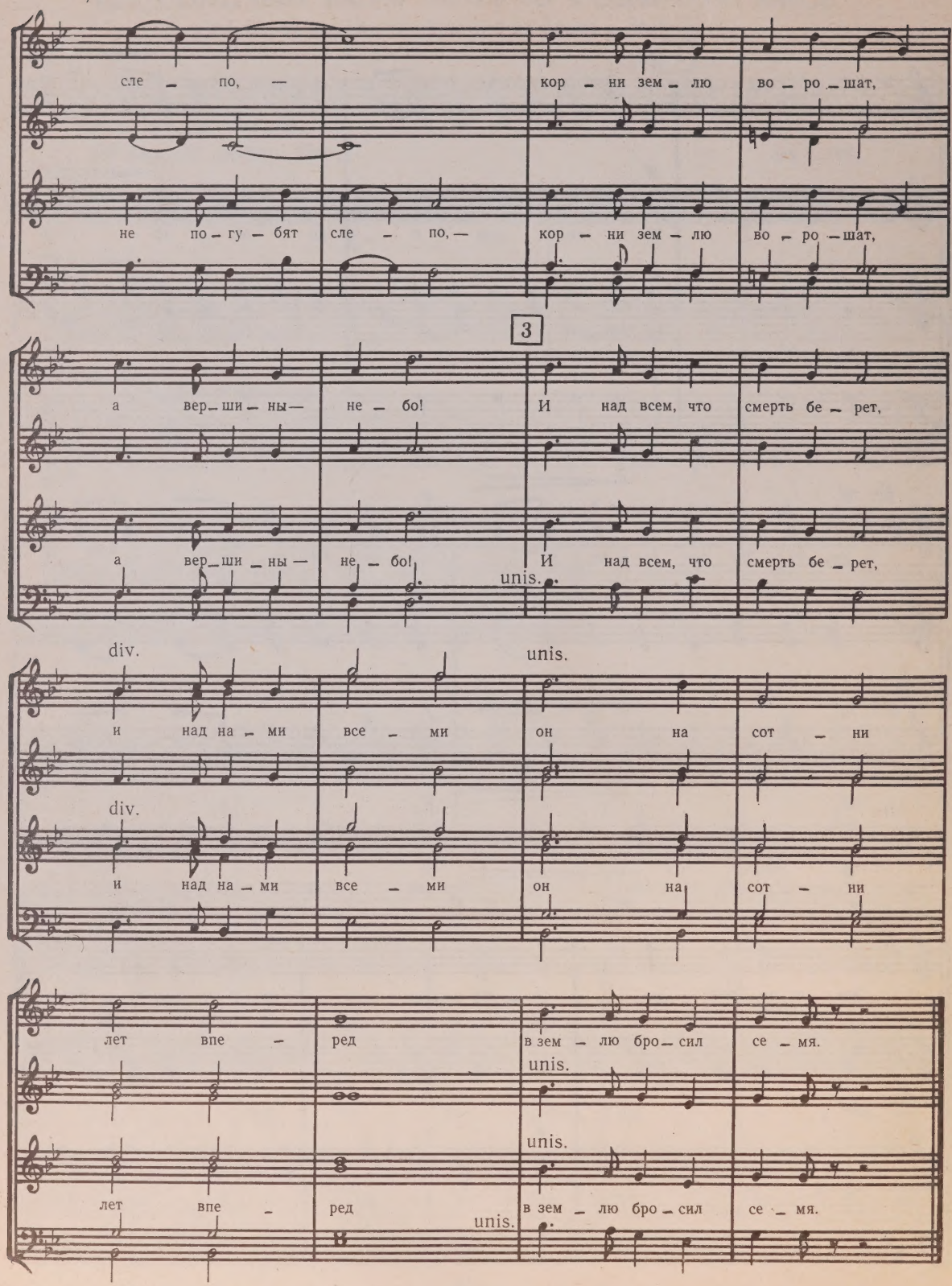
и о том, что он мо _ гуч, и о том, что

unis.

div.

unis.


1
p
ве – сел.
Не при – шла е – ще по – ра
у – ми – рать, дру – жи – ще!
Не при – шла е – ще по – ра!
div. mf
Зна – ем, что для то – по – ра
f
нуж – но то – по – ри – ще.
Зна – ем, что для то – по – ра...
2
unis.
Нас с то – бой не со – кру – шат, не по – гу – бят
Нас с то – бой не со – кру – шат,


сле — по, —
кор — ни зем — лю во — ро — шат,
не по — гу — бят сле — по, —
кор — ни зем — лю во — ро — шат,
3
а вер — ши — ны — не — бо!
И над всем, что смерть бе — рет,
а вер — ши — ны — не — бо!
И над всем, что смерть бе — рет,
unis.
div.
unis.
и над на — ми все — ми он на сот — ни
div.
и над на — ми все — ми он на сот — ни
лет впе — ред в зем — лю бро — сил се — мя.
unis.
unis.
лет впе — ред в зем — лю бро — сил се — мя.
unis.

2. ПЫЛАЮЩЕЙ РЯБИНЫ ГРОЗДЬЯ

Спокойно, в песенной русской манере ♩=50–60

С.

А.

Т. *p* Пы – ла – ю – щей ря – би – ны гроздь – я, сры –

В. *p*

p О – зе – ра, как боль – ши – е

p О – зе – ра, как

– ва – ясь, па – да – ют в ку – сты. О – зе – ра,

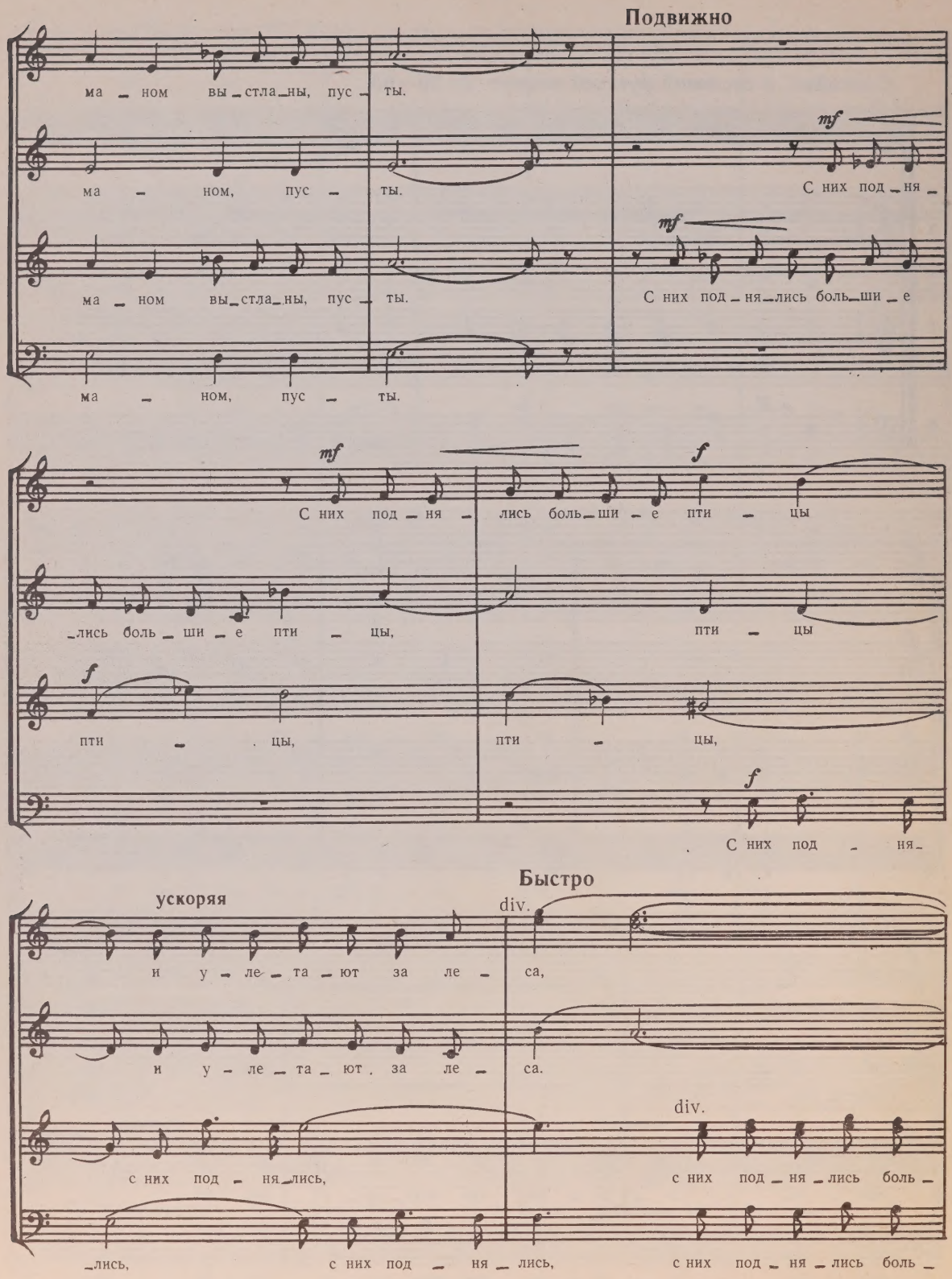
О – зе – ра, как

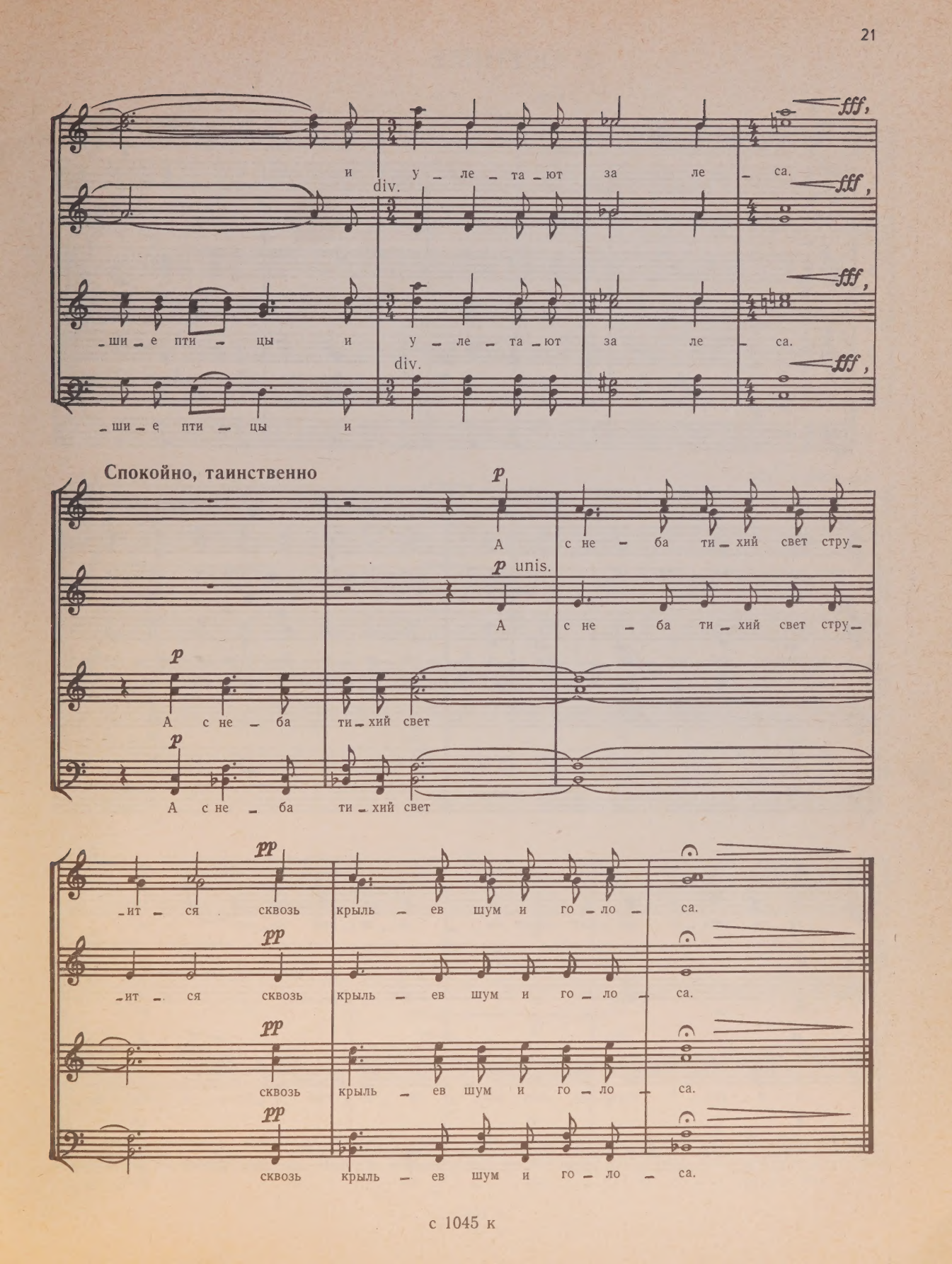
гнез – да, ту –

гнез – да, ту –

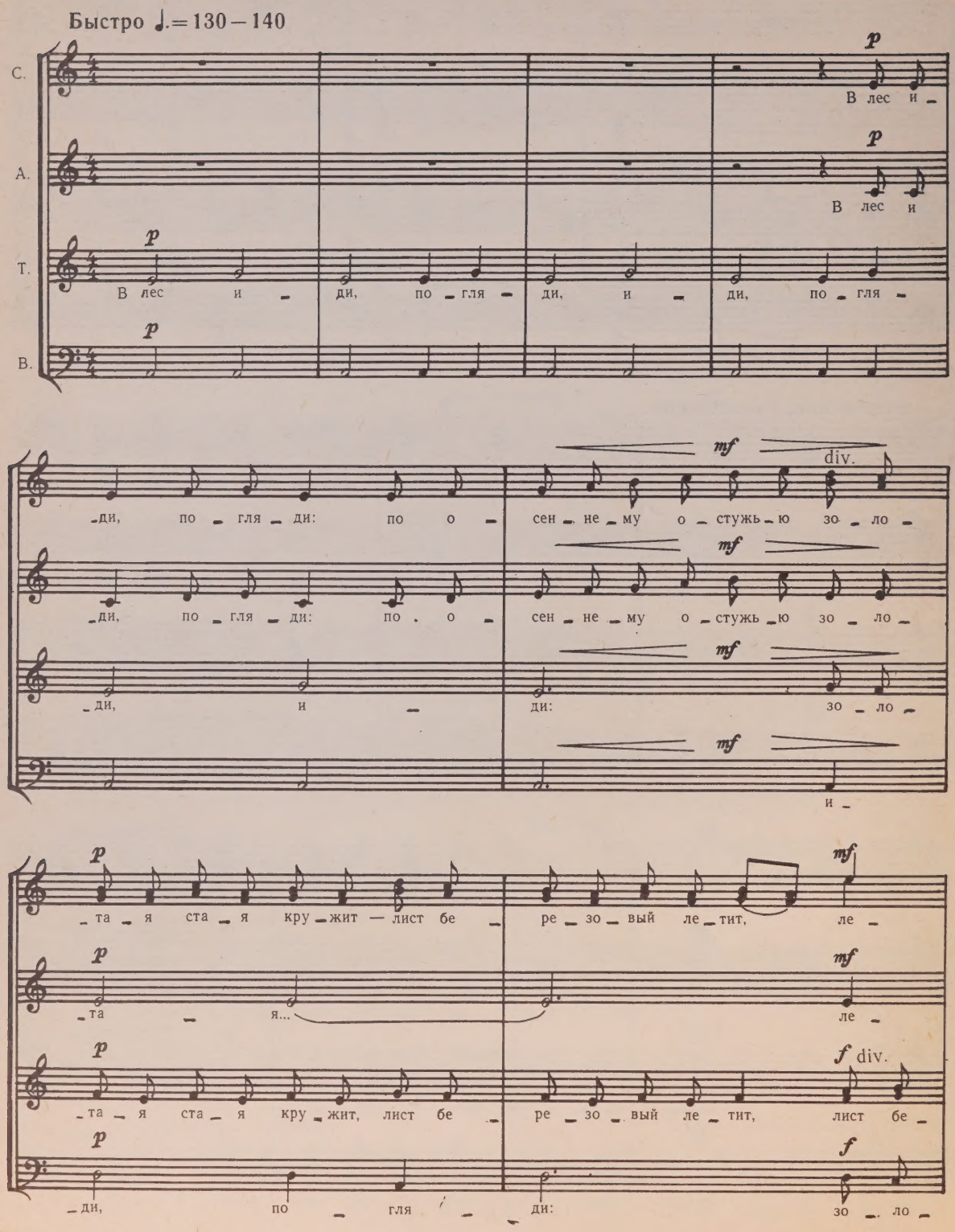
гнез – да, о – зе – ра, как боль – ши – е гнез – да, ту –

гнез – да, о – зе – ра, как боль – ши – е гнез – да, ту –


Подвижно
ма — ном вы — стла — ны, пус — ты.
ма — ном, пус — ты.
mf
С них под — ня —
ма — ном вы — стла — ны, пус — ты.
mf
С них под — ня — лись боль — ши — е
ма — ном, пус — ты.
mf
С них под — ня —
f
лись боль — ши — е пти — цы
— лись боль — ши — е пти — цы,
пти — цы
f
пти — цы,
пти — цы,
f
С них под — ня —
Быстро
ускоряя
div.
и у — ле — та — ют за ле — са,
и у — ле — та — ют за ле — са.
div.
с них под — ня — лись,
с них под — ня — лись боль —
— лись,
с них под — ня — лись,
с них под — ня — лись боль —


fff,
и у ле та ют за ле са.
div.
fff,
ши е пти цы и у ле та ют за ле са.
fff,
div.
ши е пти цы и
Спокойно, таинственно
p
А с не ба ти хий свет стру
p unis.
А с не ба ти хий свет стру
p
А с не ба ти хий свет
p
А с не ба ти хий свет
pp
ит ся сквозь крыль ев шум и го ло са.
pp
ит ся сквозь крыль ев шум и го ло са.
pp
сквозь крыль ев шум и го ло са.
pp
сквозь крыль ев шум и го ло са.

3. ОСЕННЕЕ


Быстро ♩.=130—140
С.
А.
Т.
В.
p
В лес и
В лес и
В лес и ди, по гля ди, и ди, по гля
ди, по гля ди: по о сен не му о стужь ю зо ло
mf
div.
ди, по гля ди: по о сен не му о стужь ю зо ло
ди, и ди: зо ло
и
та я ста я кру жит — лист бе ре зо вый ле тит, ле
та я... ле
та я ста я кру жит, лист бе ре зо вый ле тит, лист бе
f div.
ди, по гля ди: зо ло

unis.

p

-тит, ле -

p

-тит, ле -

mf

-ре - зо - вый, лист бе - ре - зо - вый, зо - ло -

p

-та - я ста - я кру - жит, лист бе - ре - зо - вый ле - тит, ле -

poco a poco dim.

-тит, ле - тит, лист ле -

-тит, ле - тит, лист ле -

-та - я ста - я кру - жит, лист бе - ре - зо - вый ле - тит.

-тит, ле - тит, ле -

-тит, лист ле - тит.

p

-тит, лист ле - тит, ле - тит,

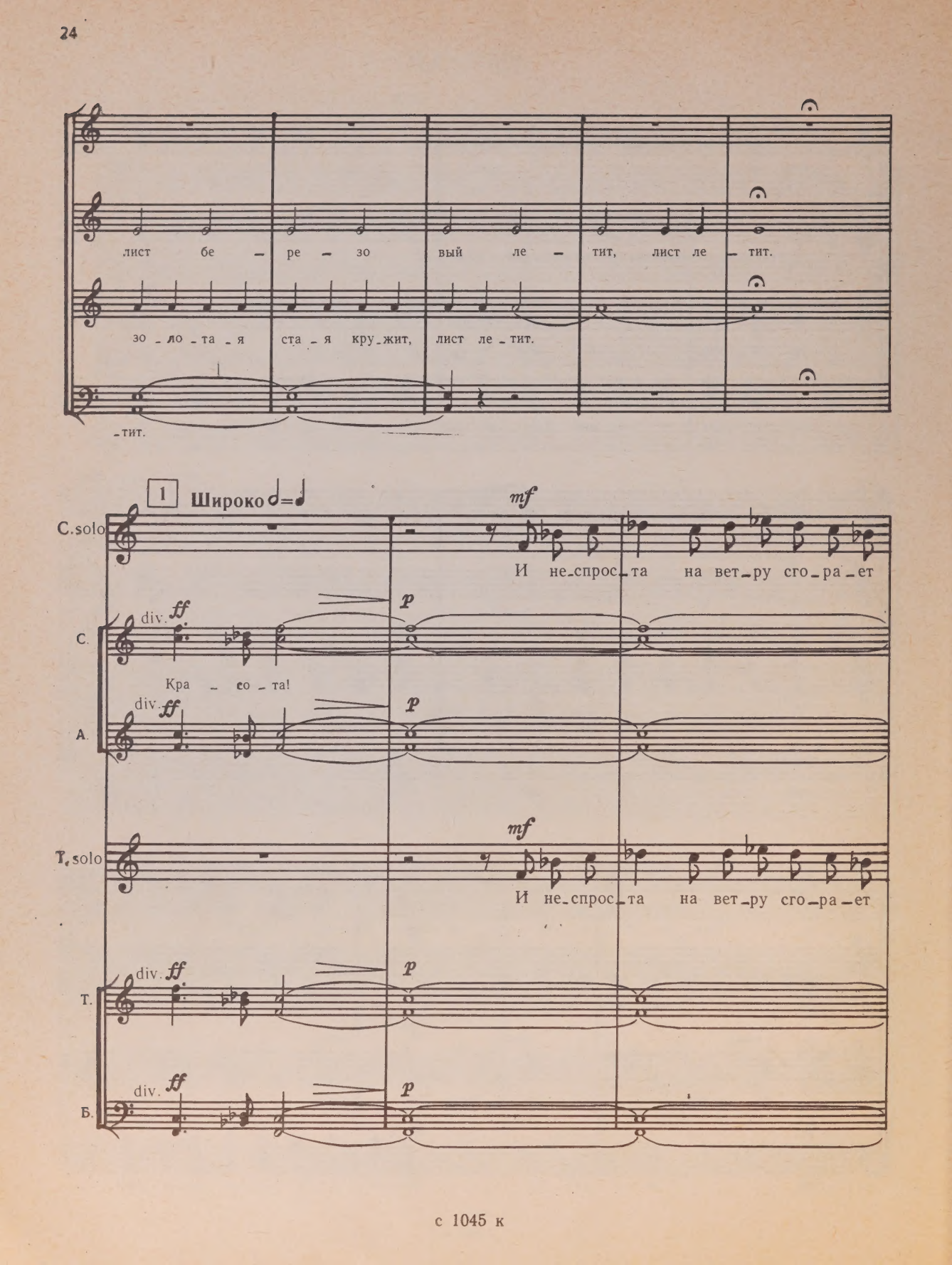
p

unis.

ле - тит, ле - тит, ле - тит.

p

-тит, ле - тит, зо - ло - та - я ста - я кру - жит, лист ле -


лист бе – ре – зо вый ле – тит, лист ле – тит.
зо – ло – та – я ста – я кру – жит, лист ле – тит.
– тит.
1
Широко
mf
C.solo
И не – спрос – та на вет – ру сго – ра – ет
div. ff
p
C.
Кра – со – та!
div. ff
p
A.
mf
T.solo
И не – спрос – та на вет – ру сго – ра – ет
div. ff
p
T.
div. ff
p
Б.

ро – ща —

даль от – чет – ли – вей и

ff Кра – со – та! *p*

ff *p*

ро – ща —

даль от – чет – ли – вей и

ff Кра – со – та! *p*

ff Кра – со – та! *p*

про – ще,

f и яс – не – е вы – со –

ff Кра – со – та! *p*

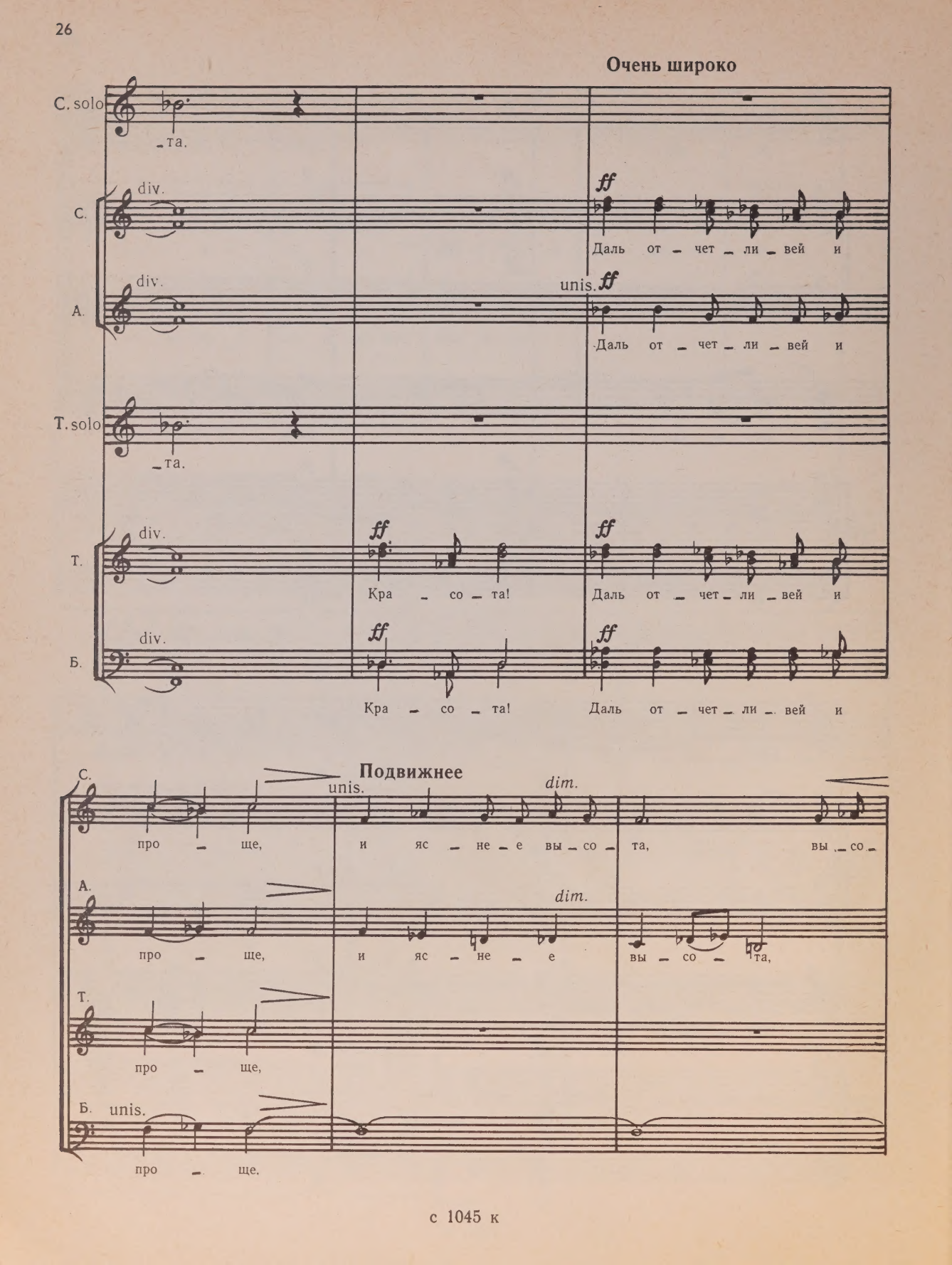
ff Кра – со – та! *p*

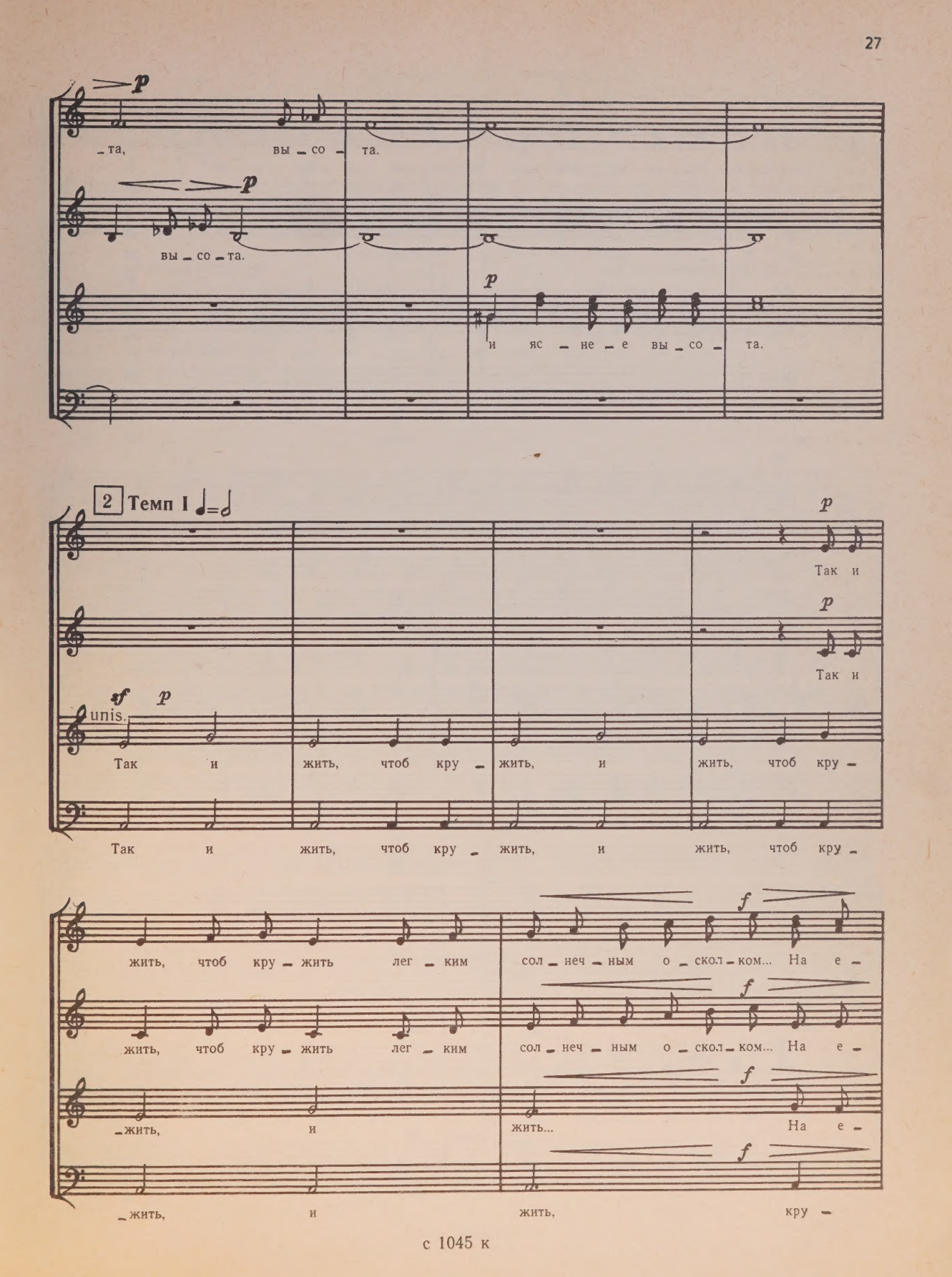
про – ще,

f и яс – не – е вы – со –

ff Кра – со – та! *p*

ff Кра – со – та! *p*


Очень широко
C. solo
та.
div.
C.
ff
Даль от чет ли вей и
div.
A.
unis. ff
Даль от чет ли вей и
T. solo
та.
div.
T.
ff
Кра со та!
ff
Даль от чет ли вей и
div.
Б.
ff
Кра со та!
ff
Даль от чет ли вей и
Подвижнее
C.
unis.
dim.
про ще, и яс не е вы со та, вы со
A.
dim.
про ще, и яс не е вы со та,
T.
про ще,
Б. unis.
про ще.


p
_та, вы _ со _ та.
p
вы _ со _ та.
p
и яс _ не _ е вы _ со _ та.
2 Темп I
p
Так и
p
Так и
f p
unis.
Так и жить, чтоб кру _ жить, и жить, чтоб кру _
Так и жить, чтоб кру _ жить, и жить, чтоб кру _
f
жить, чтоб кру _ жить лег _ ким сол _ неч _ ным о _ скол _ ком... На е _
f
жить, чтоб кру _ жить лег _ ким сол _ неч _ ным о _ скол _ ком... На е _
f
_жить, и жить... На е _
f
_жить, и жить, кру _

div. p

-ло - вой ла - пе кол - кой лист бе - ре - зо - вый ле - жит, ле -

p

-ло - вой лист ле -

p

-ло - вой ла - пе кол - кой лист бе - ре - зо - вый ле - жит, на е -

p

жить, и жить... На е -

unis.

-жит, ле -

-жит, ле -

-ло - вой ла - пе лист бе - ре - зо - вый, на е -

-ло - вой ла - пе кол - кой лист бе - ре - зо - вый ле - жит, ле -

pp mf div.

-жит, ле - жит, на е -

pp

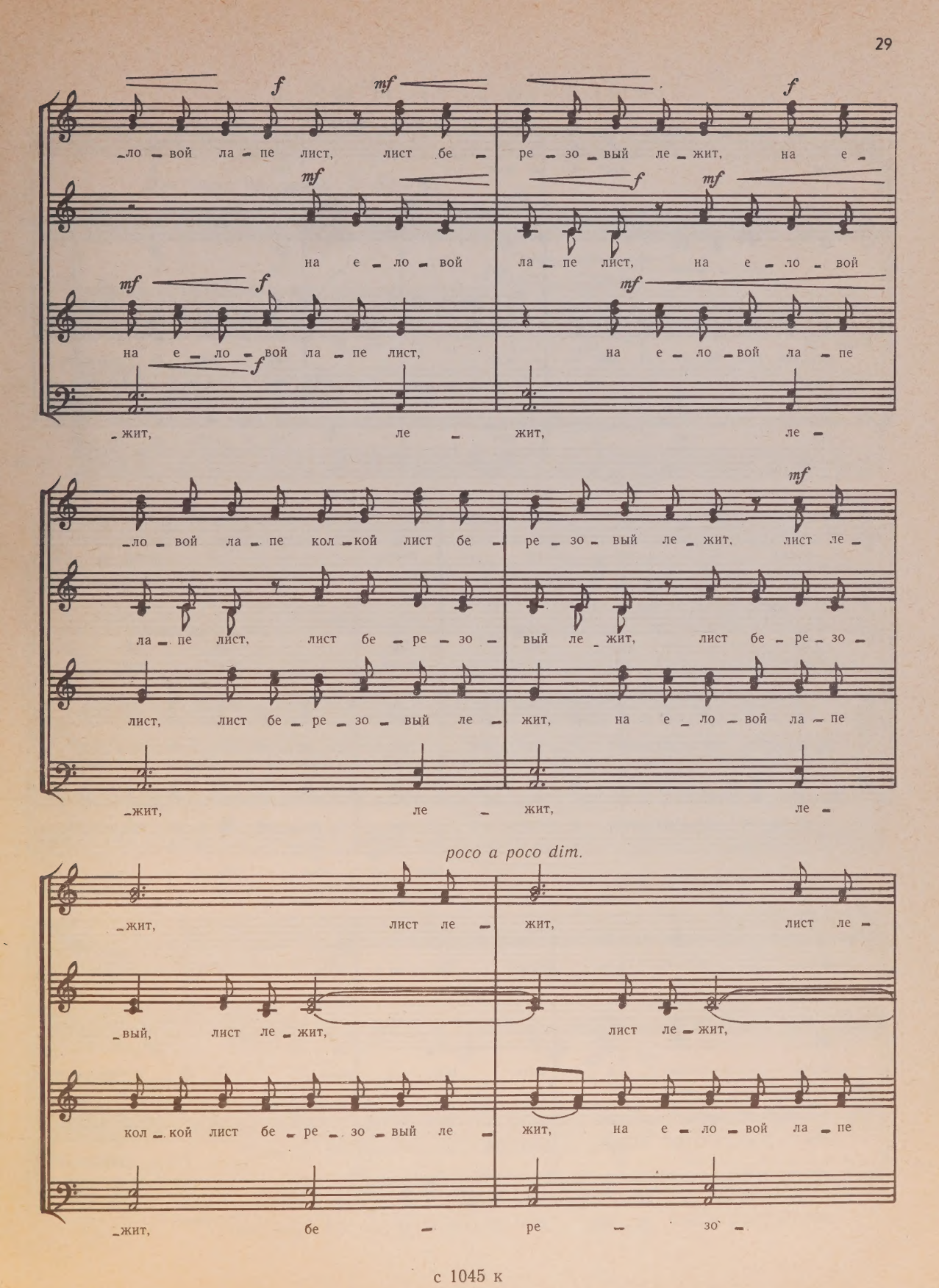
-жит, ле - жит,

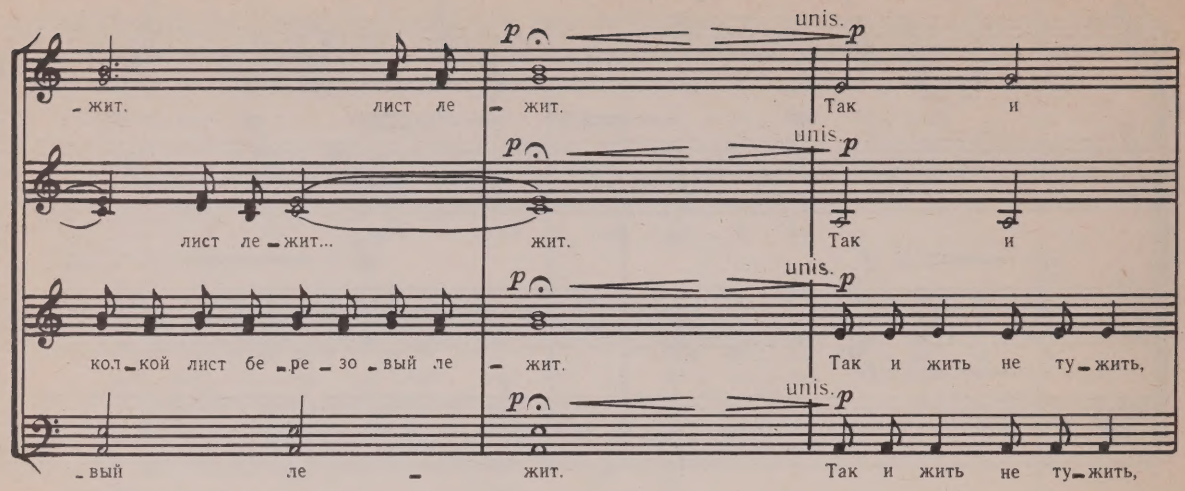
pp

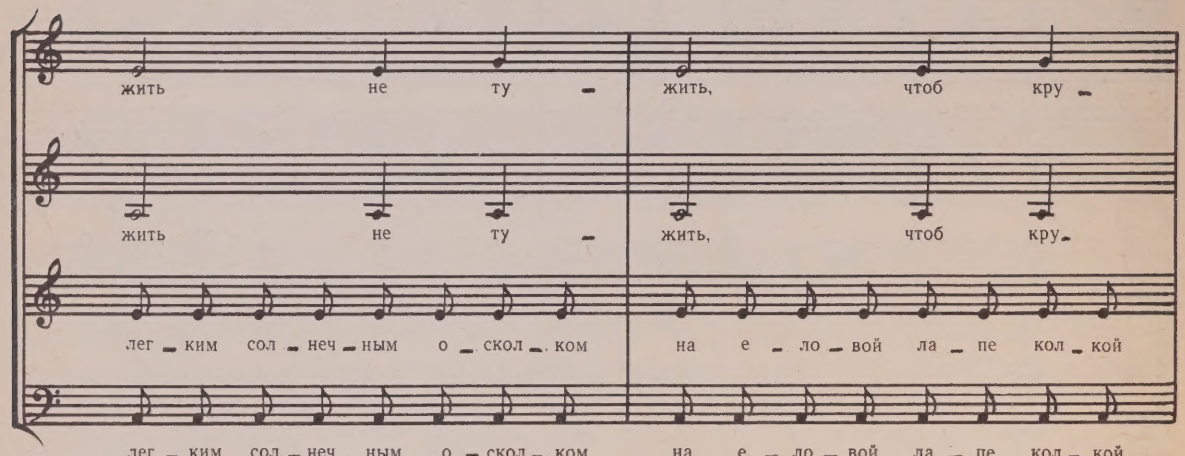
-ло - вой ла - пе кол - кой лист бе - ре - зо - вый ле - жит,

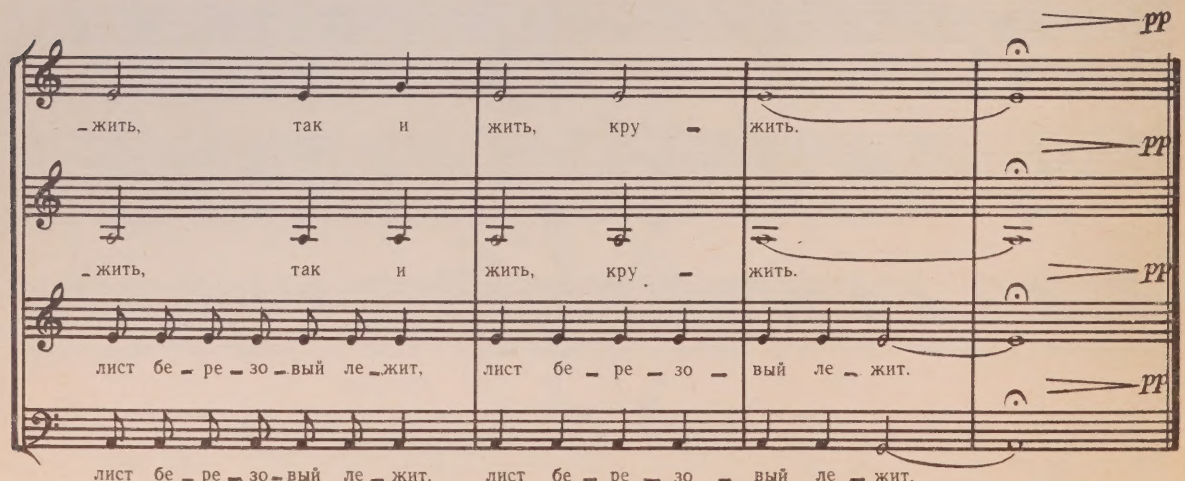
pp

-жит, ле - жит, ле -

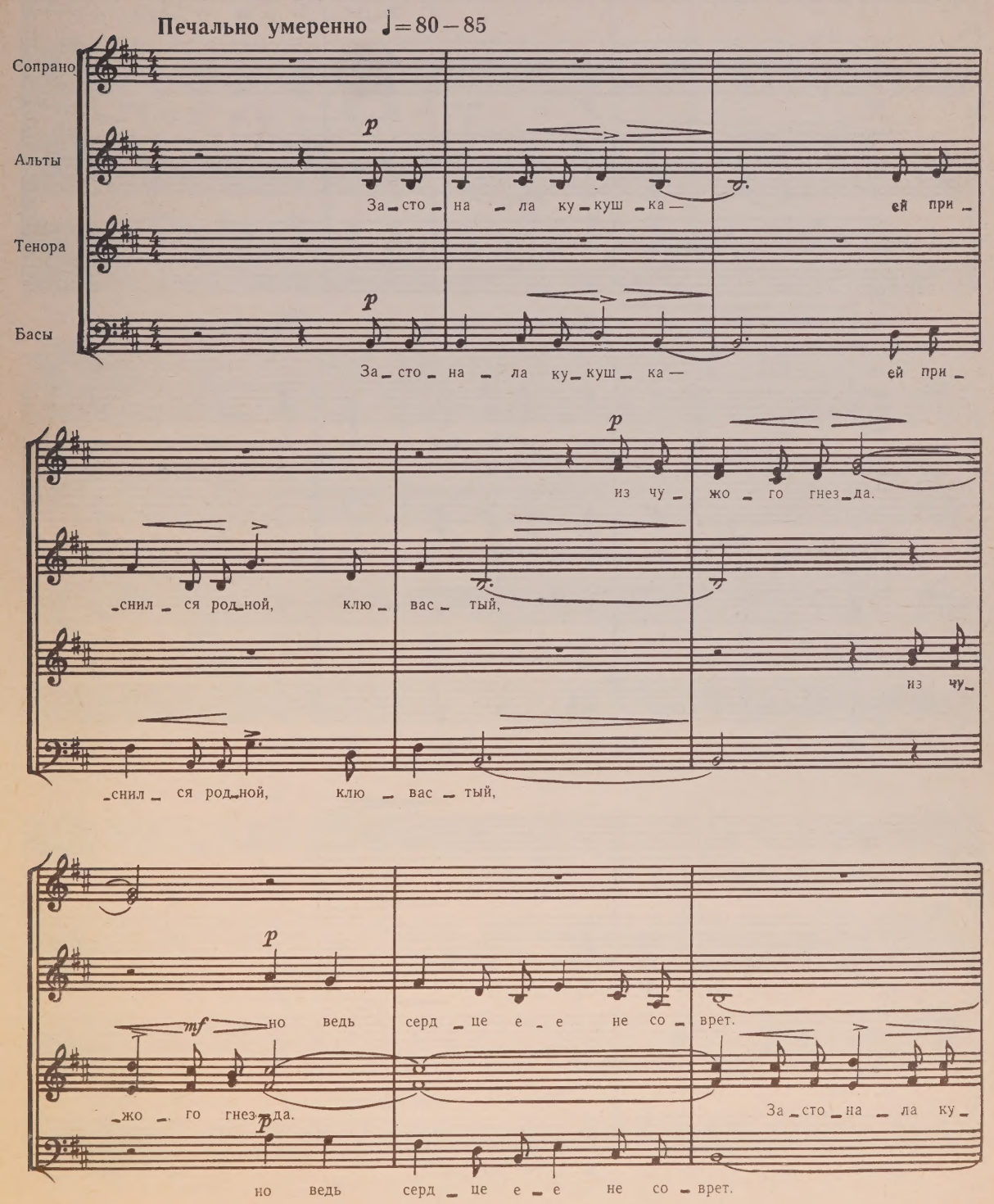

f mf f
-ло - вой ла - пе лист, лист бе - ре - зо - вый ле - жит, на е -
mf f mf
на е - ло - вой ла - пе лист, на е - ло - вой
mf f mf
на е - ло - вой ла - пе лист, на е - ло - вой ла - пе
f
-жит, ле - жит, ле -
mf
-ло - вой ла - пе кол - кой лист бе - ре - зо - вый ле - жит, лист ле -
ла - пе лист, лист бе - ре - зо - вый ле - жит, лист бе - ре - зо -
лист, лист бе - ре - зо - вый ле - жит, на е - ло - вой ла - пе
-жит, ле - жит, ле -
poco a poco dim.
-жит, лист ле - жит, лист ле -
-вый, лист ле - жит, лист ле - жит,
кол - кой лист бе - ре - зо - вый ле - жит, на е - ло - вой ла - пе
-жит, бе - ре - зо -

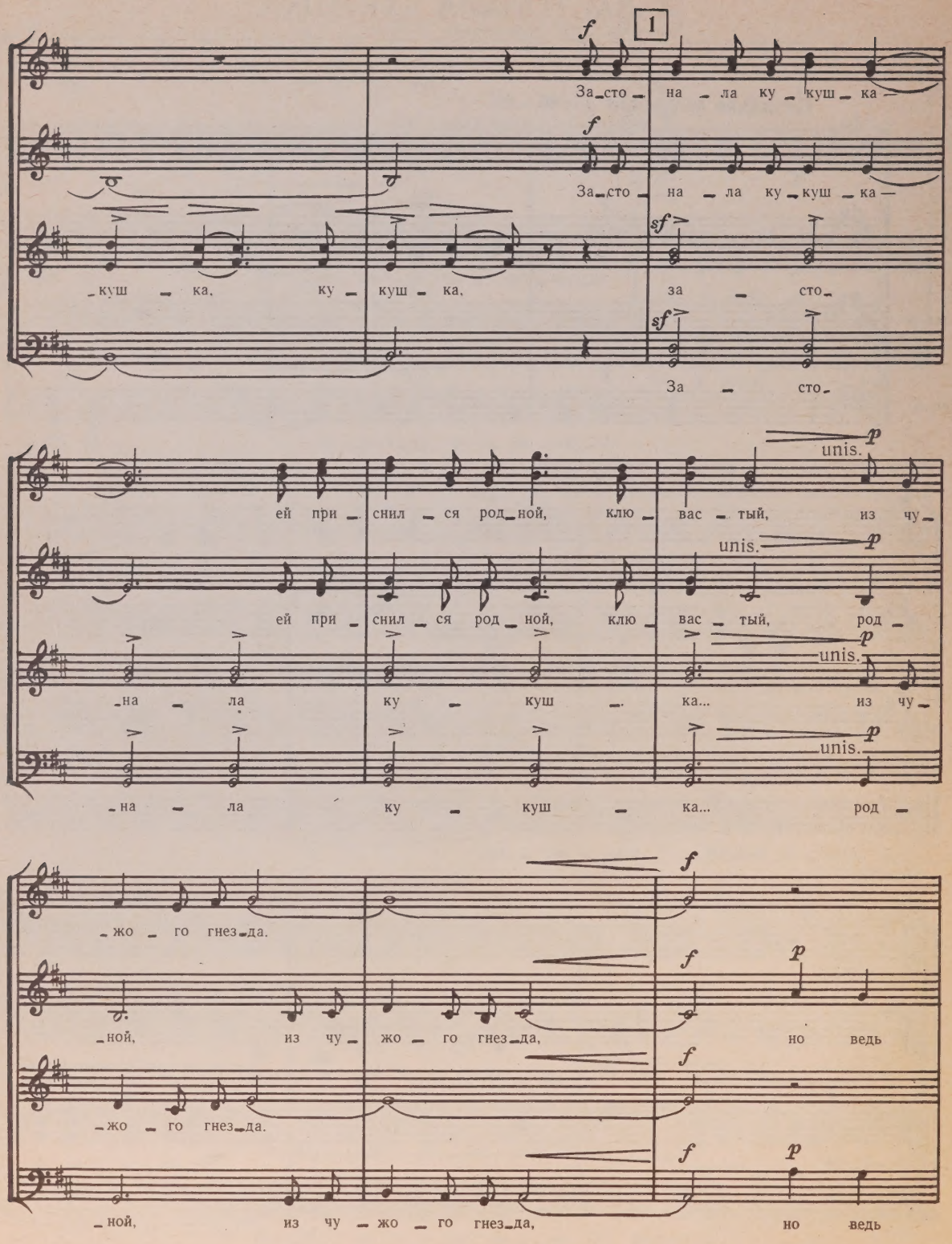

p
unis.
p
-жит. лист ле - жит. Так и
лист ле-жит... жит. Так и
кол-кой лист бе-ре-зо-вый ле - жит. Так и жить не ту-жить,
-вый ле - жит. Так и жить не ту-жить,

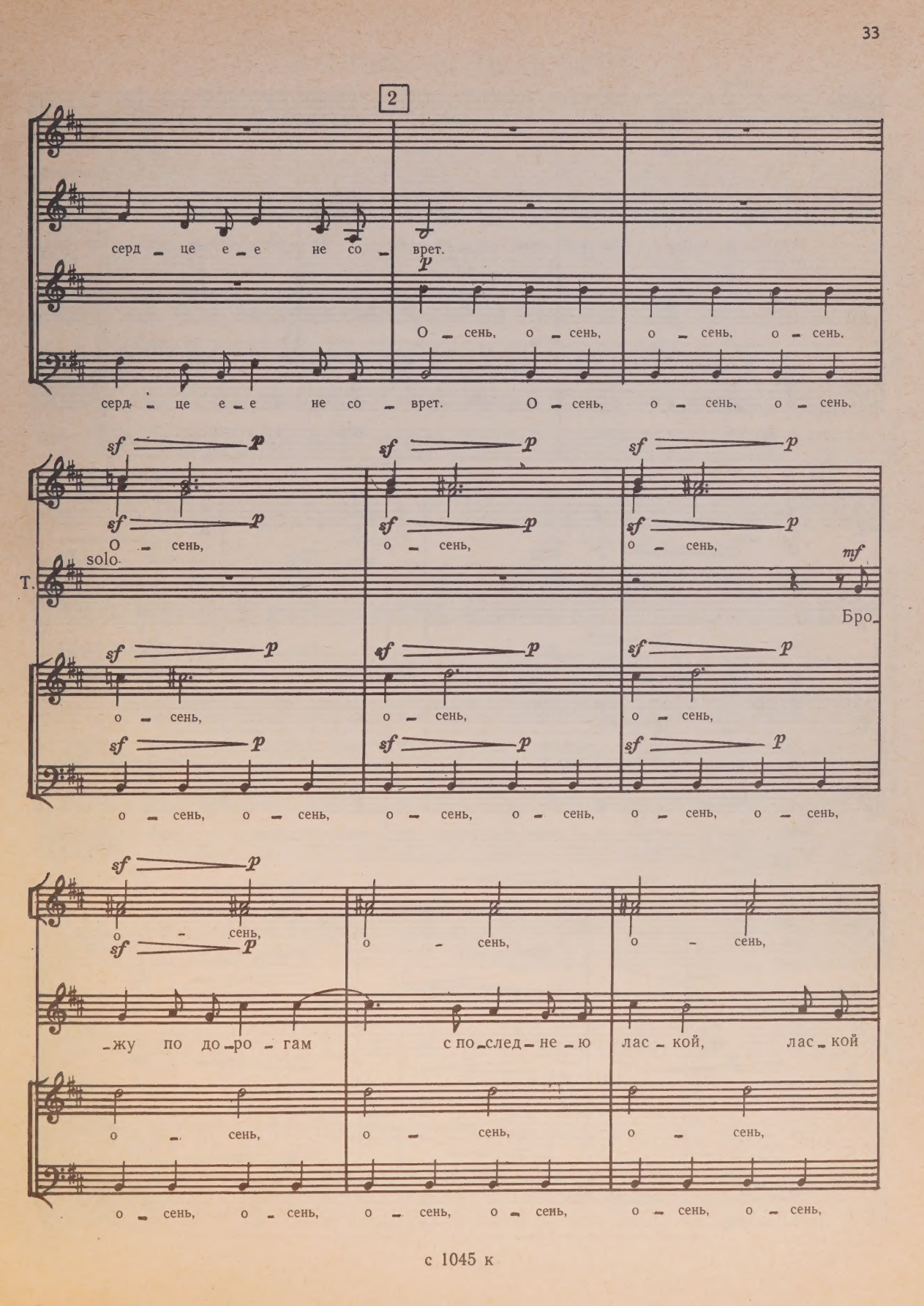

жить не ту - жить, чтоб кру -
жить не ту - жить, чтоб кру-
лег-ким сол-неч-ным о-скол-ком на е-ло-вой ла-пе кол-кой
лег-ким сол-неч-ным о-скол-ком на е-ло-вой ла-пе кол-кой

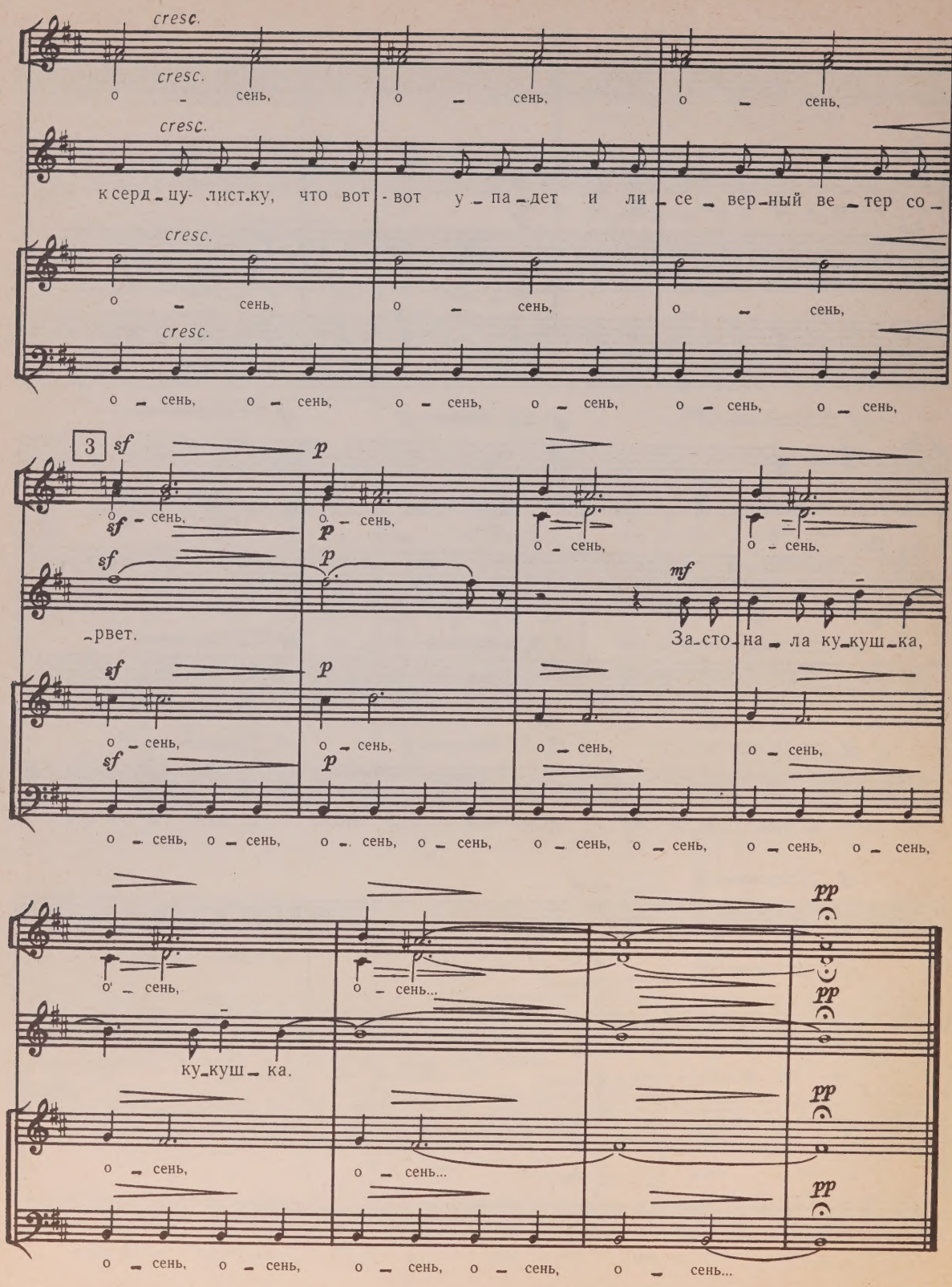

pp
-жить, так и жить, кру - жить.
-жить, так и жить, кру - жить.
лист бе-ре-зо-вый ле-жит, лист бе-ре-зо-вый ле-жит.
лист бе-ре-зо-вый ле-жит, лист бе-ре-зо-вый ле-жит.

4. ЗАСТОНАЛА КУКУШКА

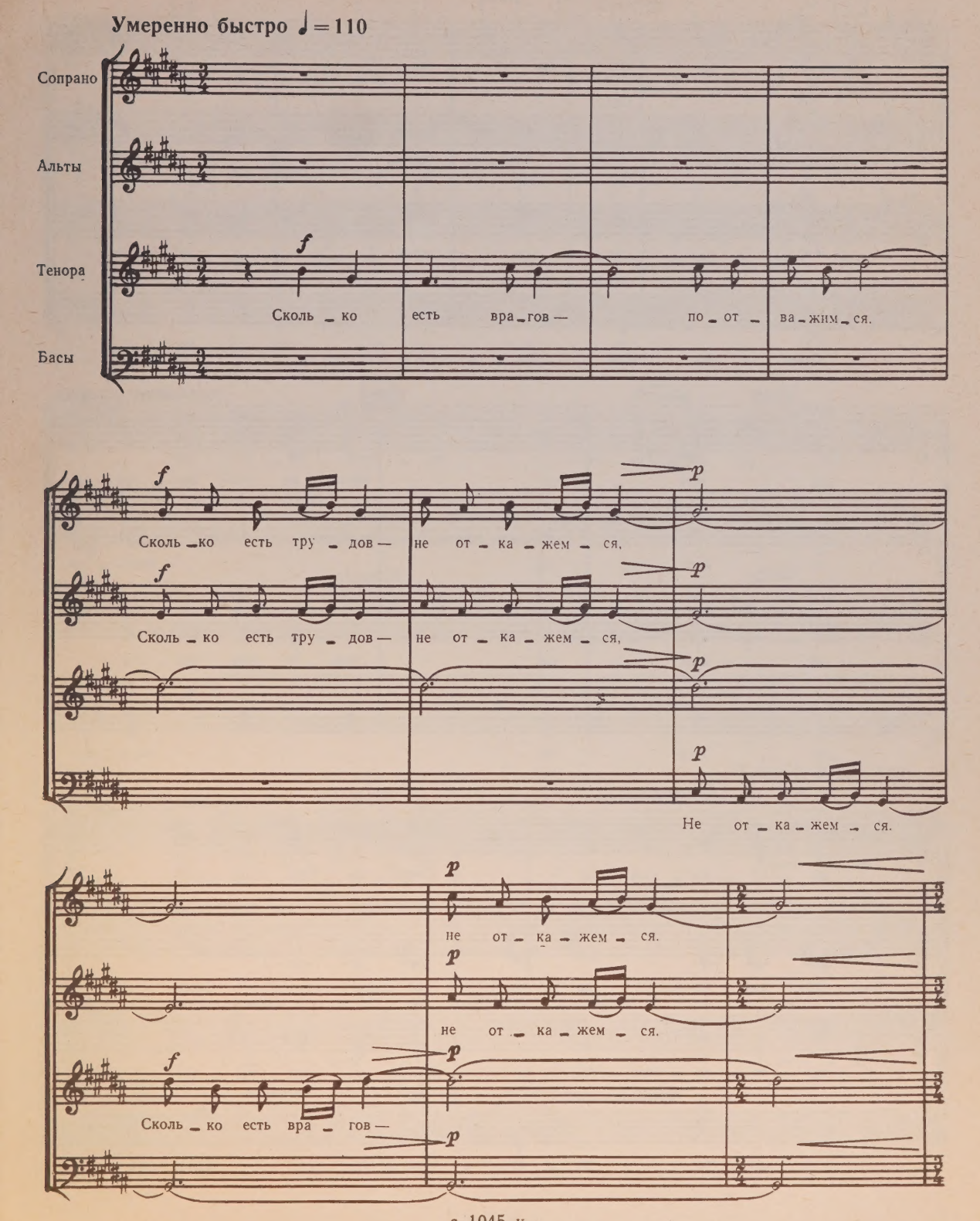


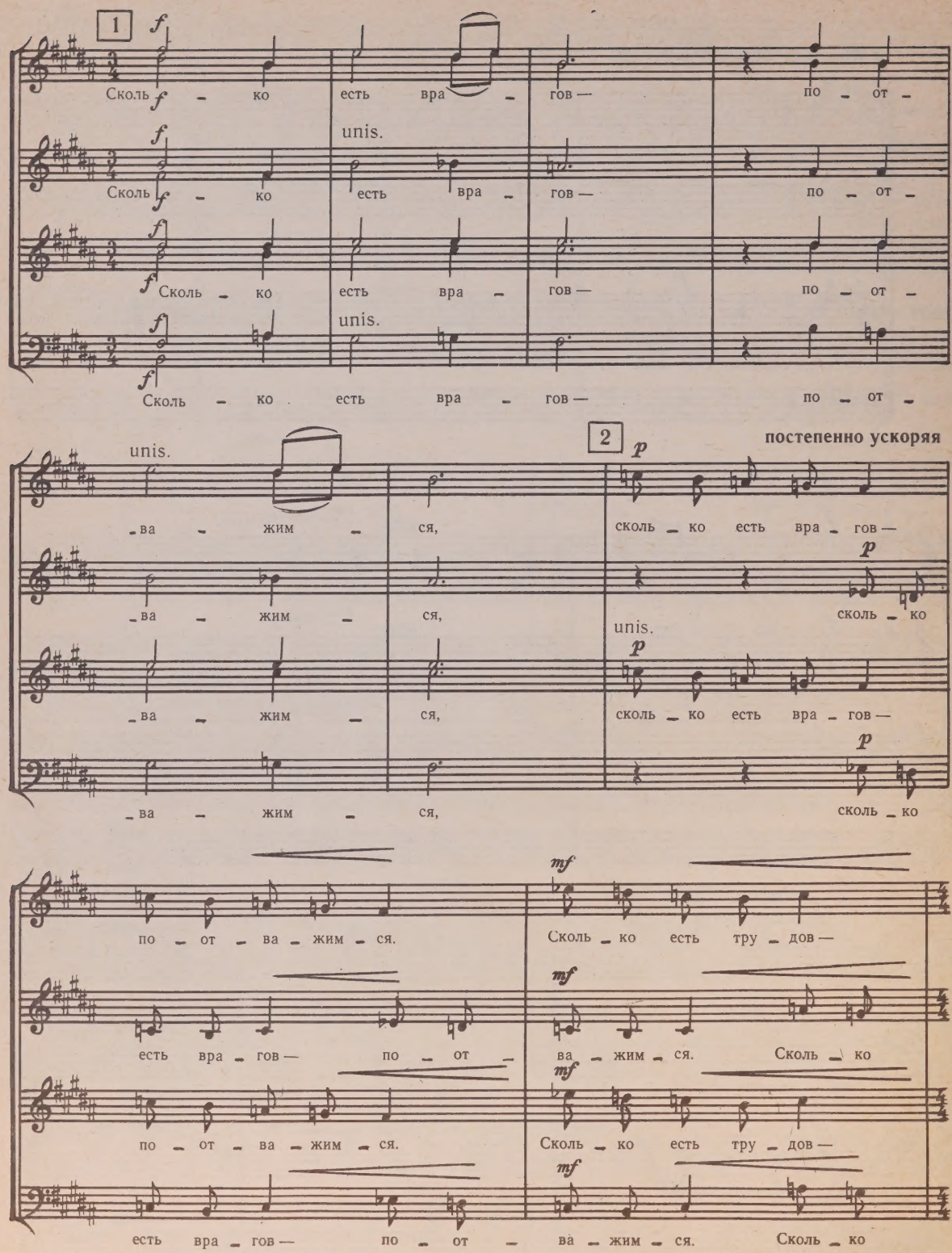

1
f
За-сто-на-ла ку-куш-ка-
За-сто-на-ла ку-куш-ка-
sf
куш-ка, ку-куш-ка, за-сто-
За-сто-
unis.
p
ей при-снил-ся род-ной, клю-вас-тый, из чу-
ей при-снил-ся род-ной, клю-вас-тый, род-
на-ла ку-куш-ка... из чу-
на-ла ку-куш-ка... род-
жо-го гнез-да.
ной, из чу-жо-го гнез-да, но ведь
жо-го гнез-да.
ной, из чу-жо-го гнез-да, но ведь

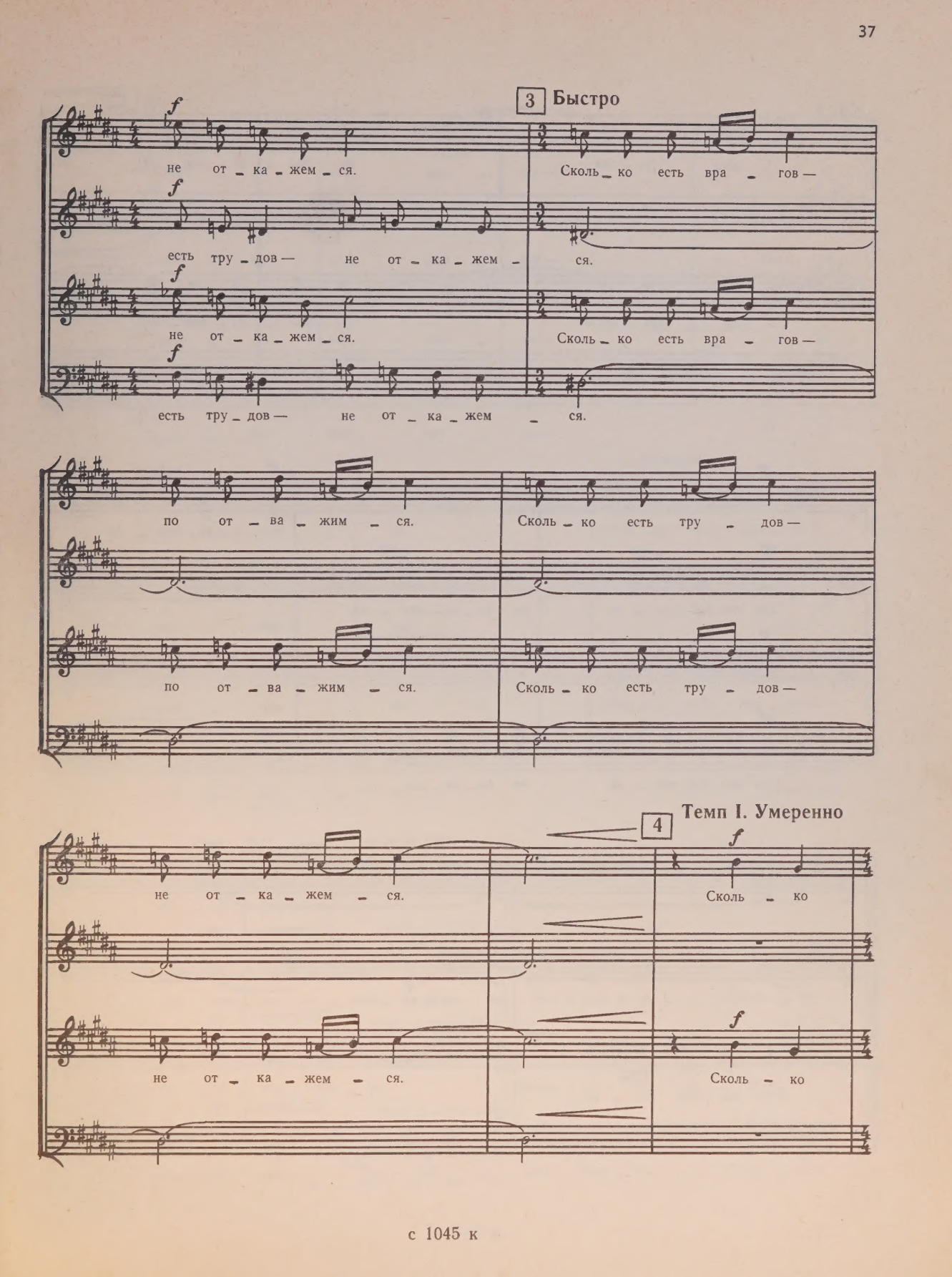

2
серд – це е – е не со – врет.
О – сень, о – сень, о – сень, о – сень.
серд – це е – е не со – врет. О – сень, о – сень, о – сень.
О – сень, о – сень, о – сень,
solo
Т.
Бро_
о – сень, о – сень, о – сень,
о – сень, о – сень, о – сень, о – сень, о – сень, о – сень,
о – сень, о – сень, о – сень,
_жу по до_ро – гам с по_след – не – ю лас – кой, лас_кой
о – сень, о – сень, о – сень,
о – сень, о – сень, о – сень, о – сень, о – сень, о – сень,

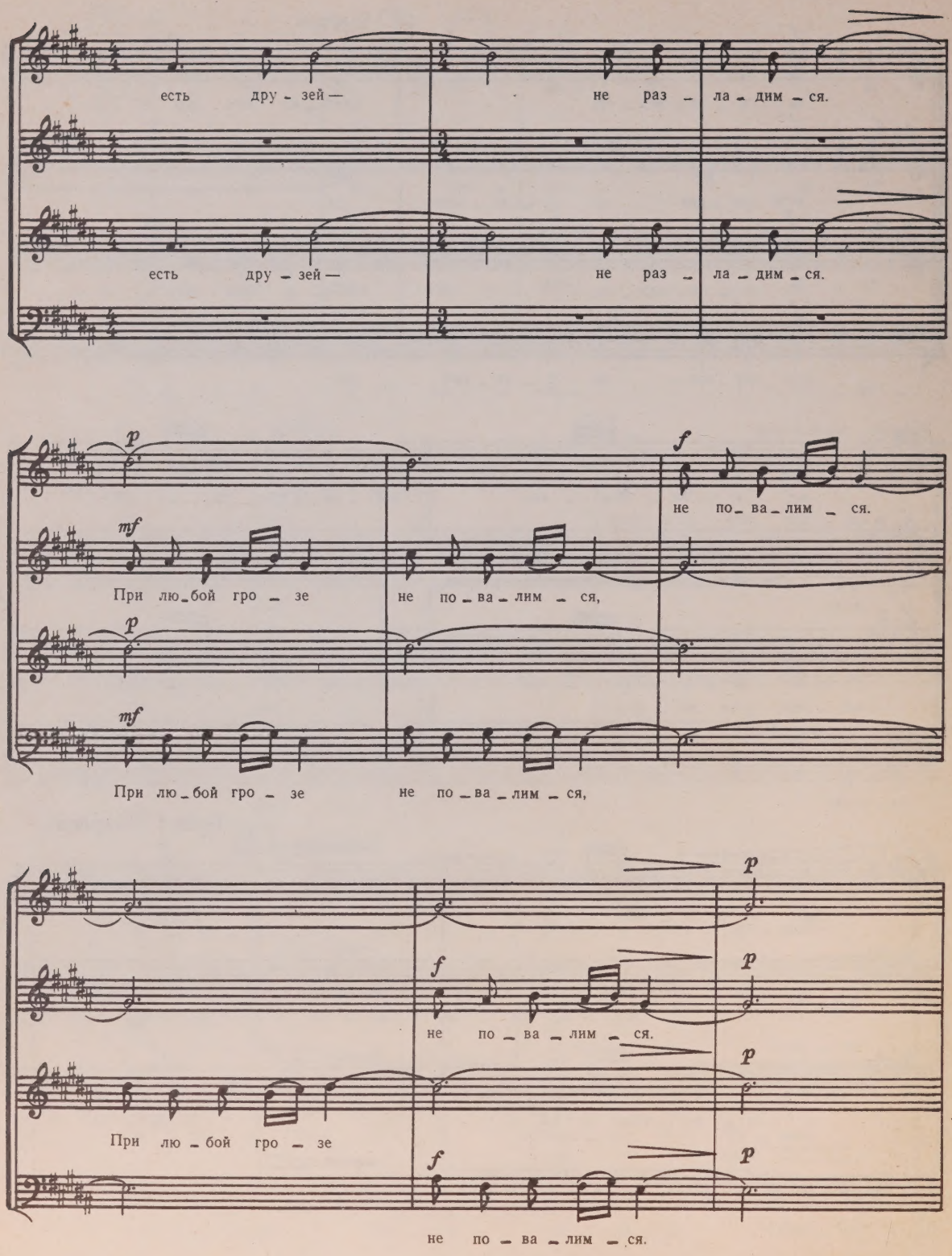

cresc.
о - сень, о - сень, о - сень,
к серд - цу- лист - ку, что вот - вот у - па - дет и ли - се - вер - ный ве - тер со -
о - сень, о - сень, о - сень,
о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень,
3
sf
p
о - сень, о - сень, о - сень, о - сень,
- рвет.
mf
За - сто - на - ла ку - куш - ка,
о - сень, о - сень, о - сень, о - сень,
о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень,
pp
о - сень, о - сень...
ку - куш - ка.
о - сень, о - сень...
о - сень, о - сень, о - сень, о - сень, о - сень...

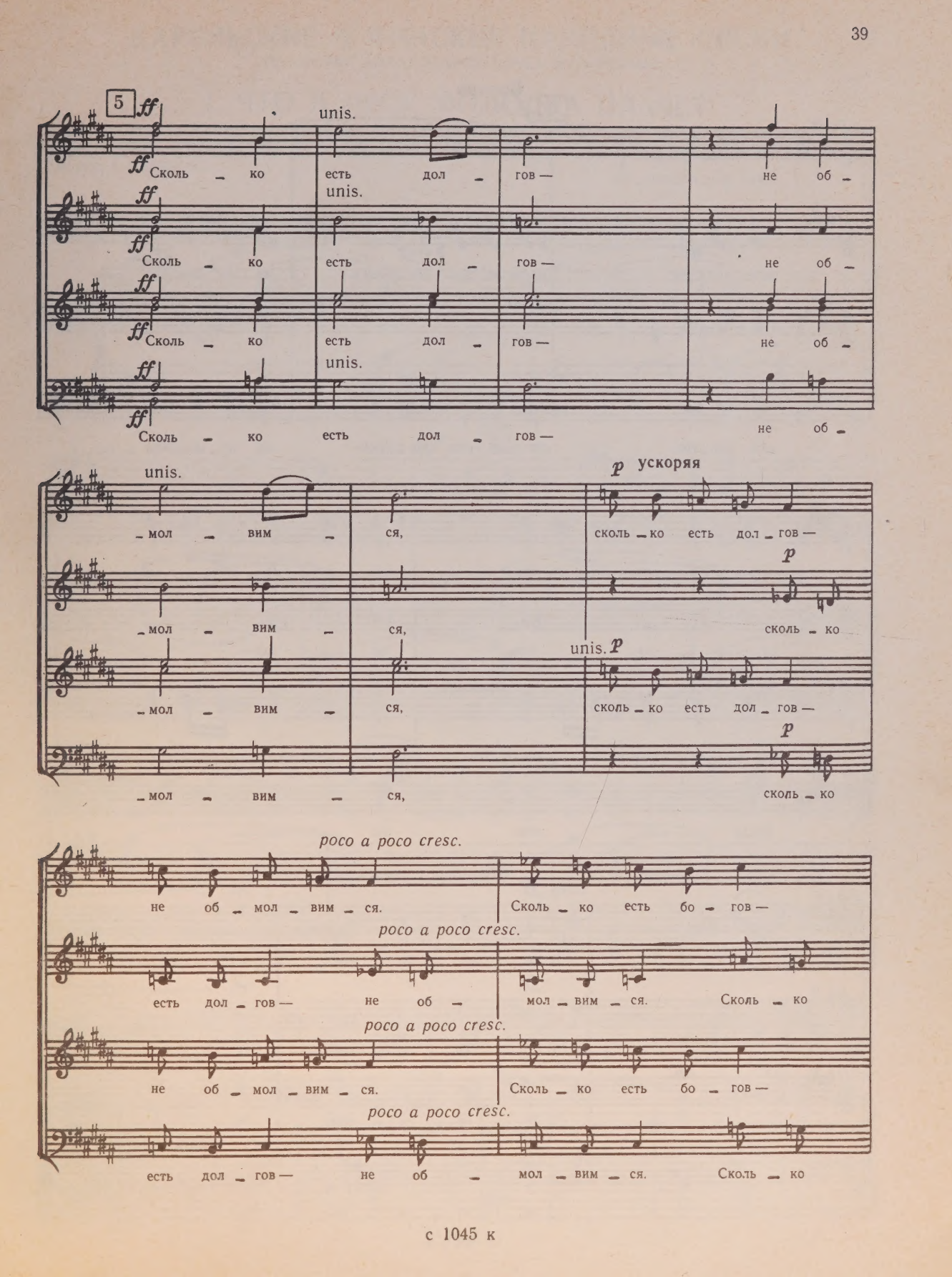
5. СКОЛЬКО ЕСТЬ ВРАГОВ...

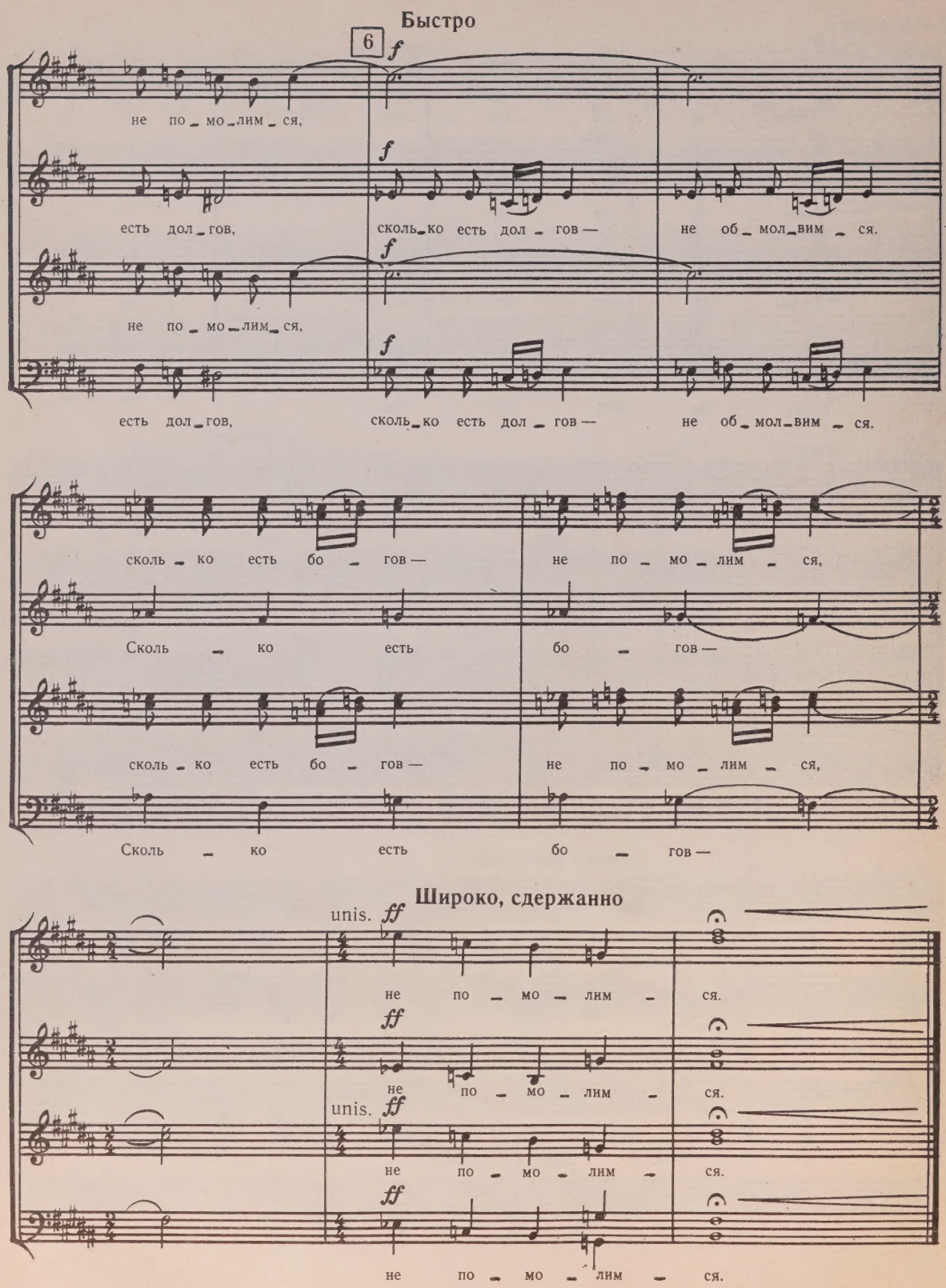



1
f
Сколь - ко есть вра - гов — по - от -
unis.
Сколь - ко есть вра - гов — по - от -
Сколь - ко есть вра - гов — по - от -
unis.
Сколь - ко есть вра - гов — по - от -
unis.
- ва - жим - ся,
2
p
постепенно ускоряя
сколь - ко есть вра - гов —
- ва - жим - ся,
p
сколь - ко
unis.
p
- ва - жим - ся,
сколь - ко есть вра - гов —
p
- ва - жим - ся,
сколь - ко
по - от - ва - жим - ся.
mf
Сколь - ко есть тру - дов —
mf
есть вра - гов — по - от - ва - жим - ся. Сколь - ко
mf
по - от - ва - жим - ся.
Сколь - ко есть тру - дов —
mf
есть вра - гов — по - от - ва - жим - ся. Сколь - ко


3 Быстро
f
не от ка жем ся.
Сколь ко есть вра гов —
есть тру дов — не от ка жем ся.
не от ка жем ся.
Сколь ко есть вра гов —
есть тру дов — не от ка жем ся.
по от ва жим ся.
Сколь ко есть тру дов —
по от ва жим ся.
Сколь ко есть тру дов —
4 Темп I. Умеренно
не от ка жем ся.
Сколь ко
не от ка жем ся.
Сколь ко


есть дру - зей — не раз - ла - дим - ся.
есть дру - зей — не раз - ла - дим - ся.
p
mf
При лю - бой гро - зе не по - ва - лим - ся,
f
не по - ва - лим - ся.
p
mf
При лю - бой гро - зе не по - ва - лим - ся,
p
f
p
не по - ва - лим - ся.
p
При лю - бой гро - зе
f
p
не по - ва - лим - ся.


5
ff
unis.
Сколь - ко есть дол - гов — не об -
unis.
Сколь - ко есть дол - гов — не об -
Сколь - ко есть дол - гов — не об -
unis.
Сколь - ко есть дол - гов — не об -
unis.
- мол - вим - ся,
p ускоряя
сколь - ко есть дол - гов —
p
- мол - вим - ся,
сколь - ко
unis. p
- мол - вим - ся,
сколь - ко есть дол - гов —
p
- мол - вим - ся,
сколь - ко
poco a poco cresc.
не об - мол - вим - ся.
Сколь - ко есть бо - гов —
poco a poco cresc.
есть дол - гов — не об -
мол - вим - ся. Сколь - ко
poco a poco cresc.
не об - мол - вим - ся.
Сколь - ко есть бо - гов —
poco a poco cresc.
есть дол - гов — не об -
мол - вим - ся. Сколь - ко


Быстро
6
f
не по_мо_лим_ся,
есть дол_гов,
сколь_ко есть дол_гов —
не об_мол_вим_ся.
сколь_ко есть бо_гов —
не по_мо_лим_ся,
Сколь_ко есть бо_гов —
Широко, сдержанно
unis.
ff
не по_мо_лим_ся.

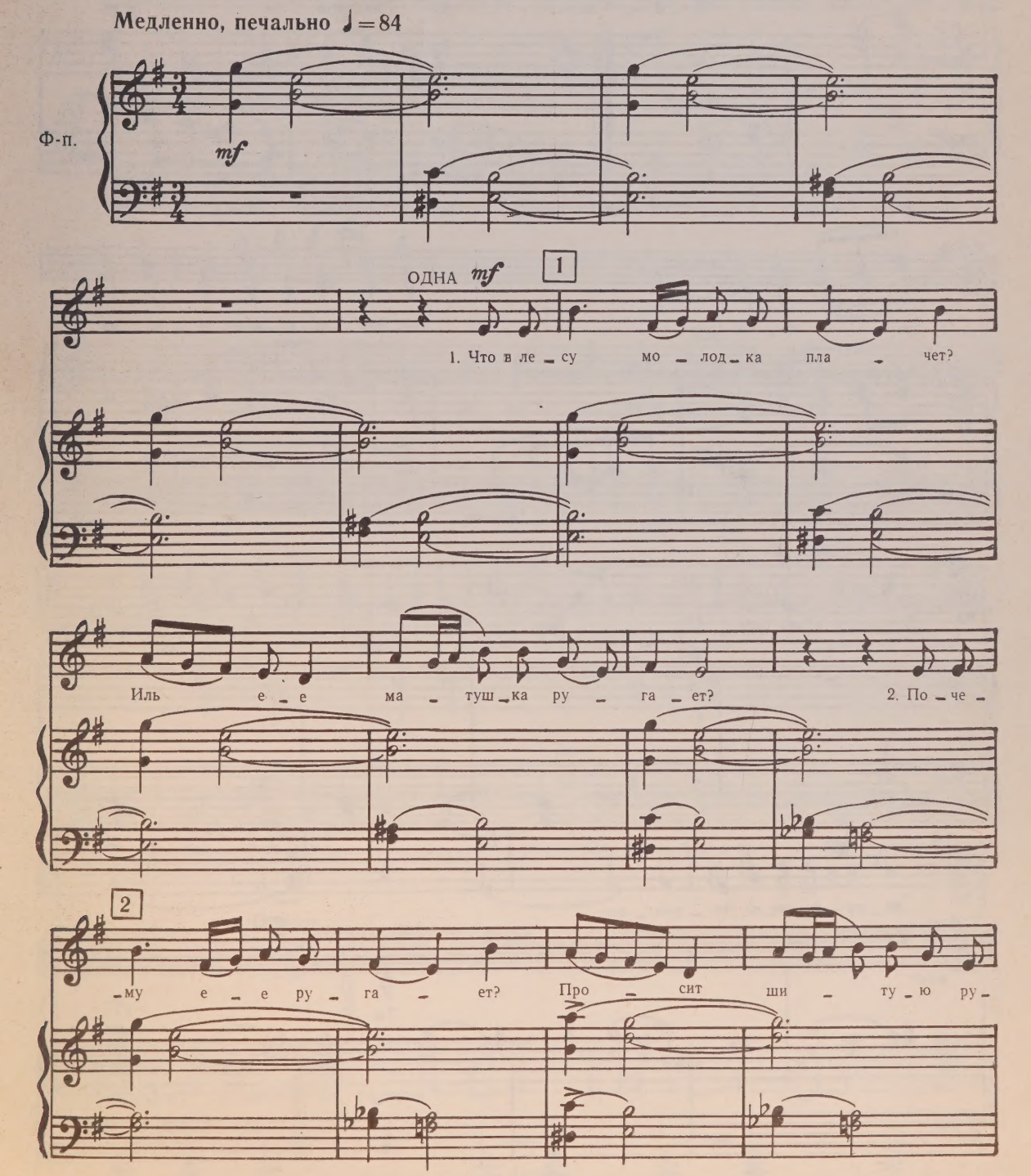
КАРЕЛЬСКИЕ И ФИНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

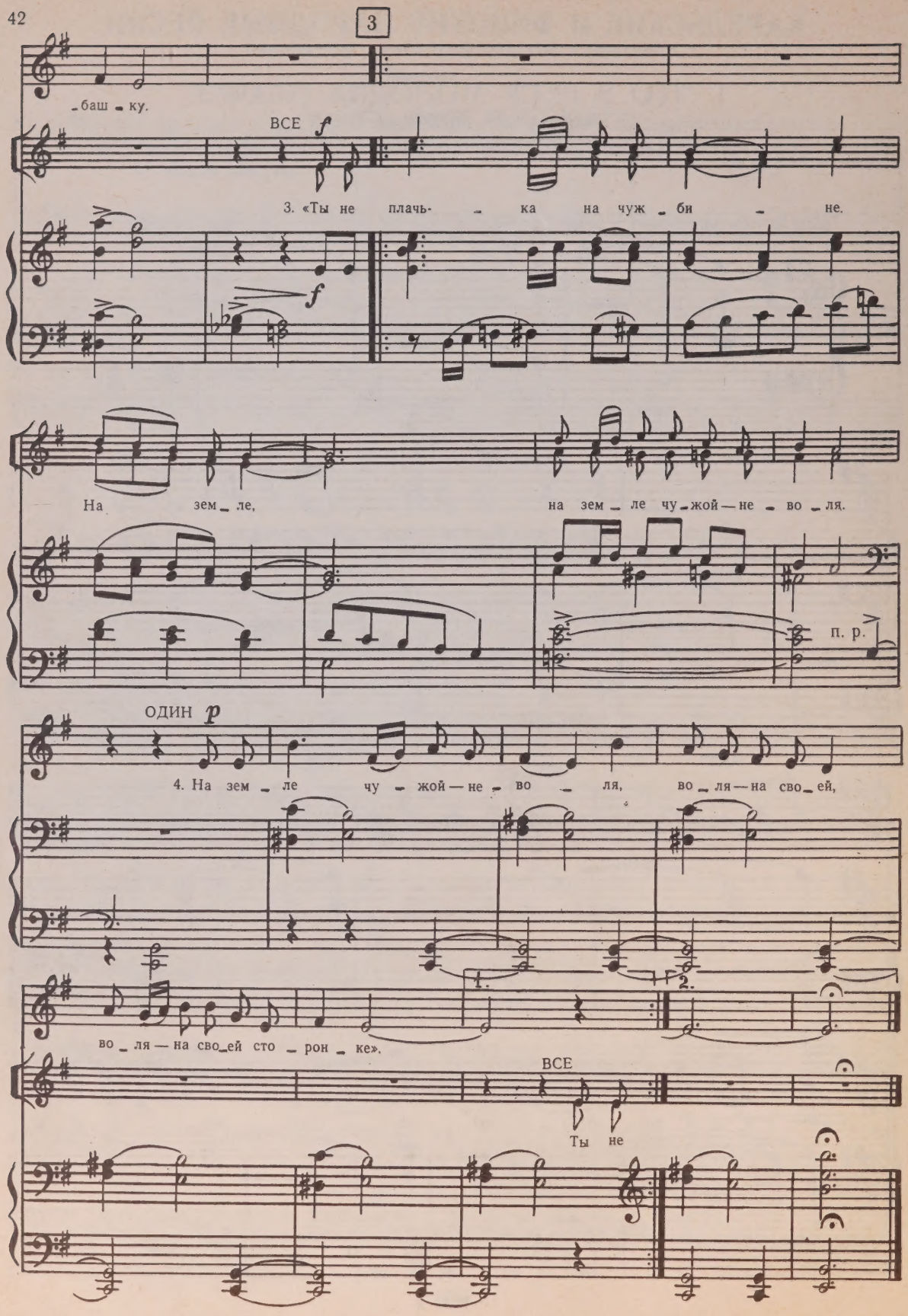
ОБРАБОТКИ ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА С ФОРТЕПИАНО

1. ЧТО В ЛЕСУ МОЛОДКА ПЛАЧЕТ

Карельская народная песня

Перевод А. БЕЛЯКОВА

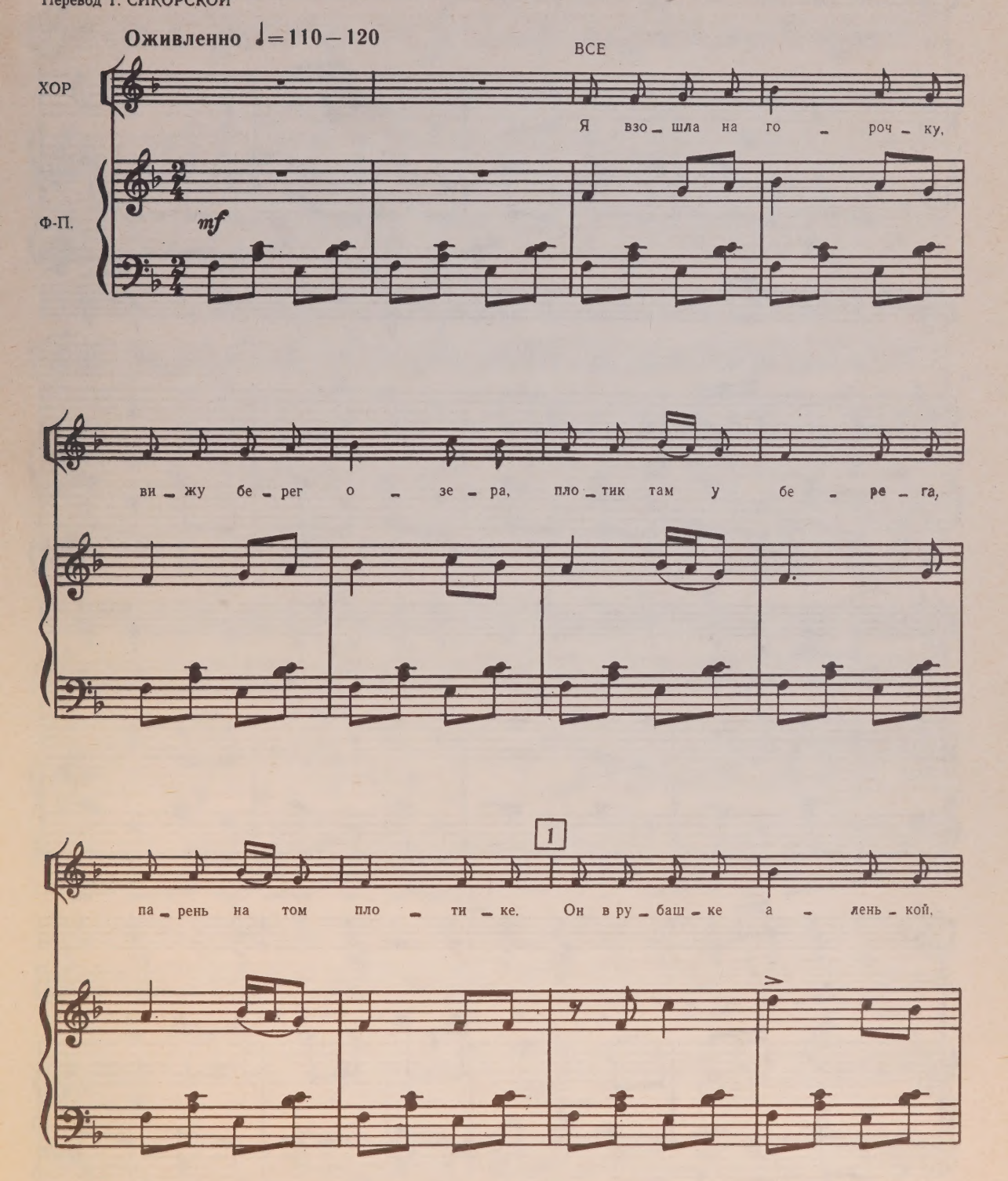


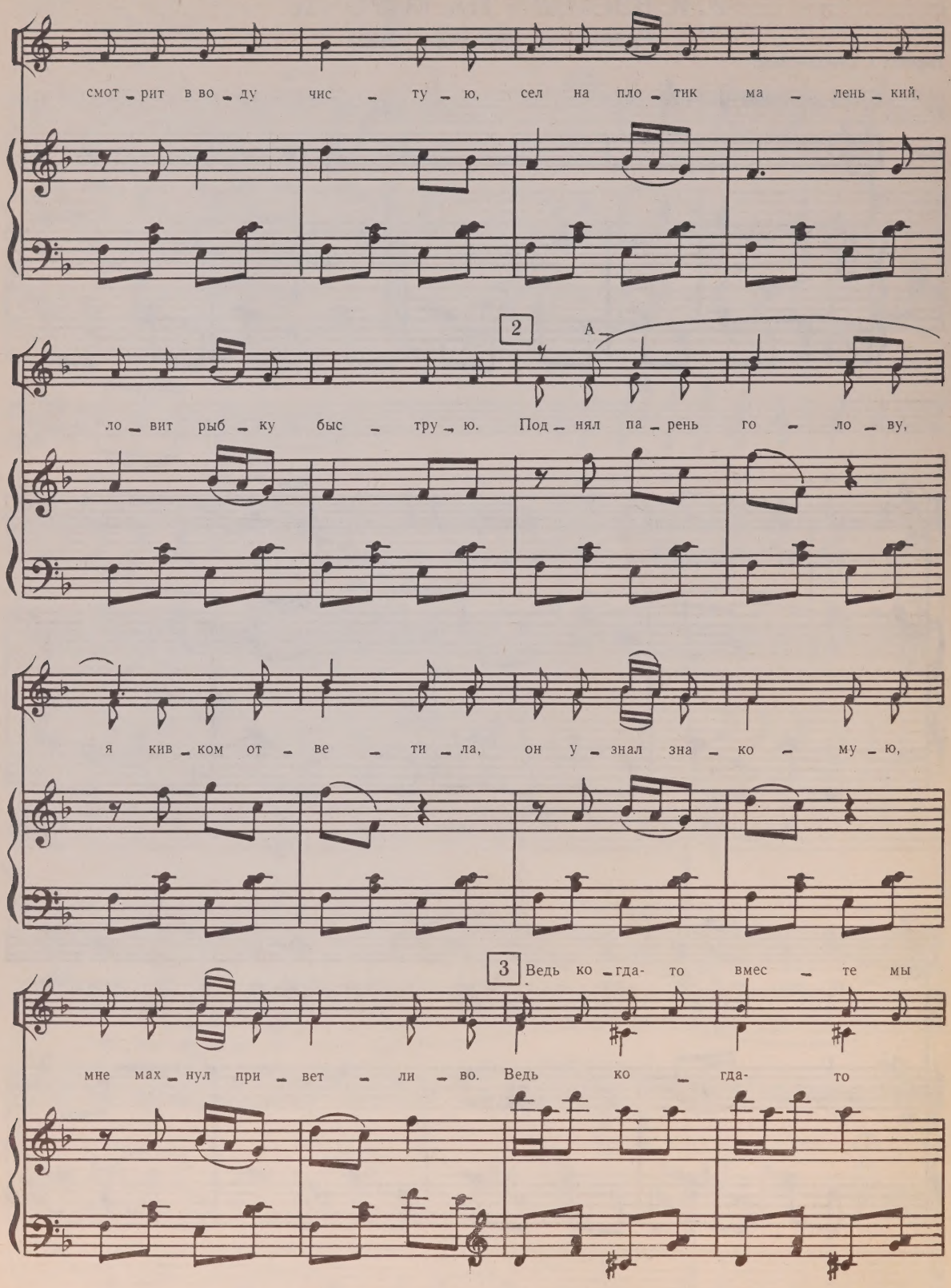

3
-баш - ку.
ВСЕ f
3. «Ты не плачь- - ка на чуж - би - не.
f
На зем - ле, на зем - ле чу - жой — не - во - ля.
п. р.
ОДИН p
4. На зем - ле чу - жой — не - во - ля, во - ля — на сво - ей,
1.
2.
во - ля — на сво - ей сто - рон - ке».
ВСЕ
Ты не

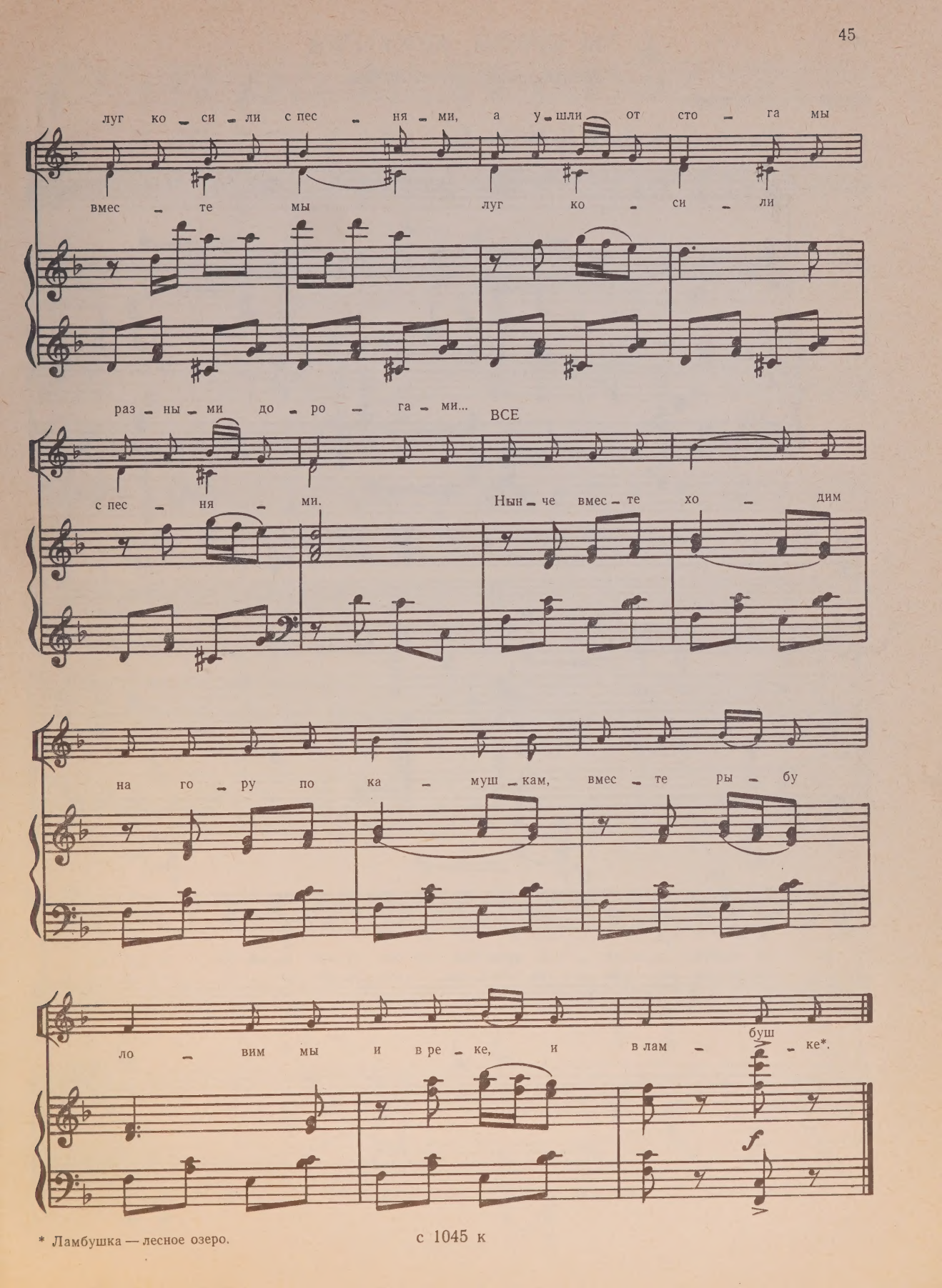
2. Я ВЗОШЛА НА ГОРОЧКУ

Карельская народная песня

Перевод Т. СИКОРСКОЙ




смот - рит в во - ду чис - ту - ю, сел на пло - тик ма - лень - кий,
2
А
ло - вит рыб - ку быс - тру - ю. Под - нял па - рень го - ло - ву,
я кив - ком от - ве - ти - ла, он у - знал зна - ко - му - ю,
3
Ведь ко - гда- то вмес - те мы
мне мах - нул при - вет - ли - во. Ведь ко - гда- то

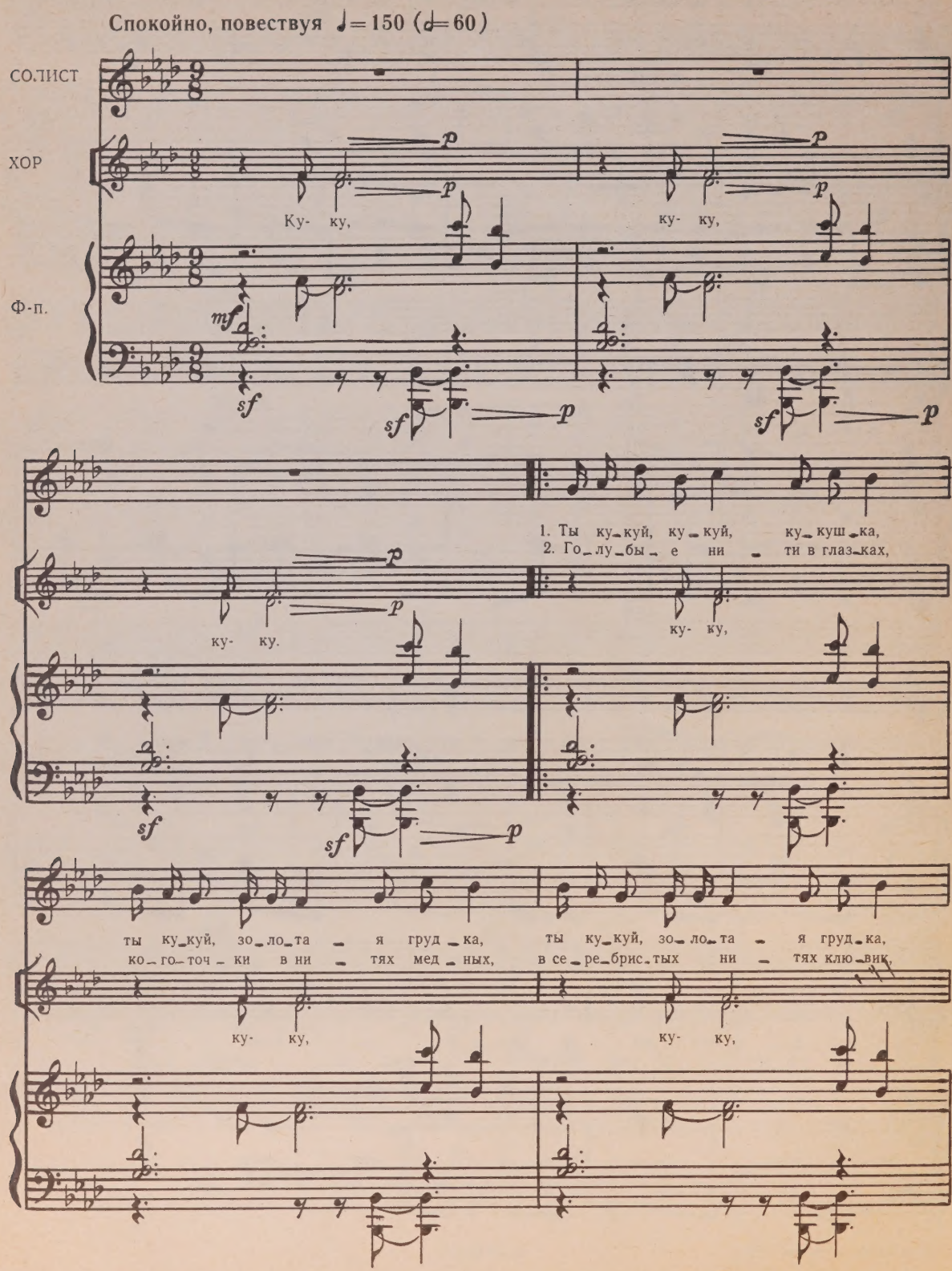


* Ламбушка — лесное озеро.

3. ТЫ КУКУЙ, КУКУШКА

Карельская народная песня

Перевод М. ХЯМЯЛЯЙНЕН



ты ку-куй, зо-ло-ты-е бров-ки. 3. Дол-го ли бы-ла в по-ле-те?
в се-ре-брис-тых ни-тях клю-вик. 4. Дол-го ли мне быть куд-ря-вой?

ку- ку, ку- ку,

sf *p* *sf*

Для окончания

Сколь-ко лет в кра-ю да-ле-ком? 5. Столько раз ку-куй, ку-куш-ка:
Сколь-ко лет но-сить мне ко-су?

ку- ку,

sf *sf*

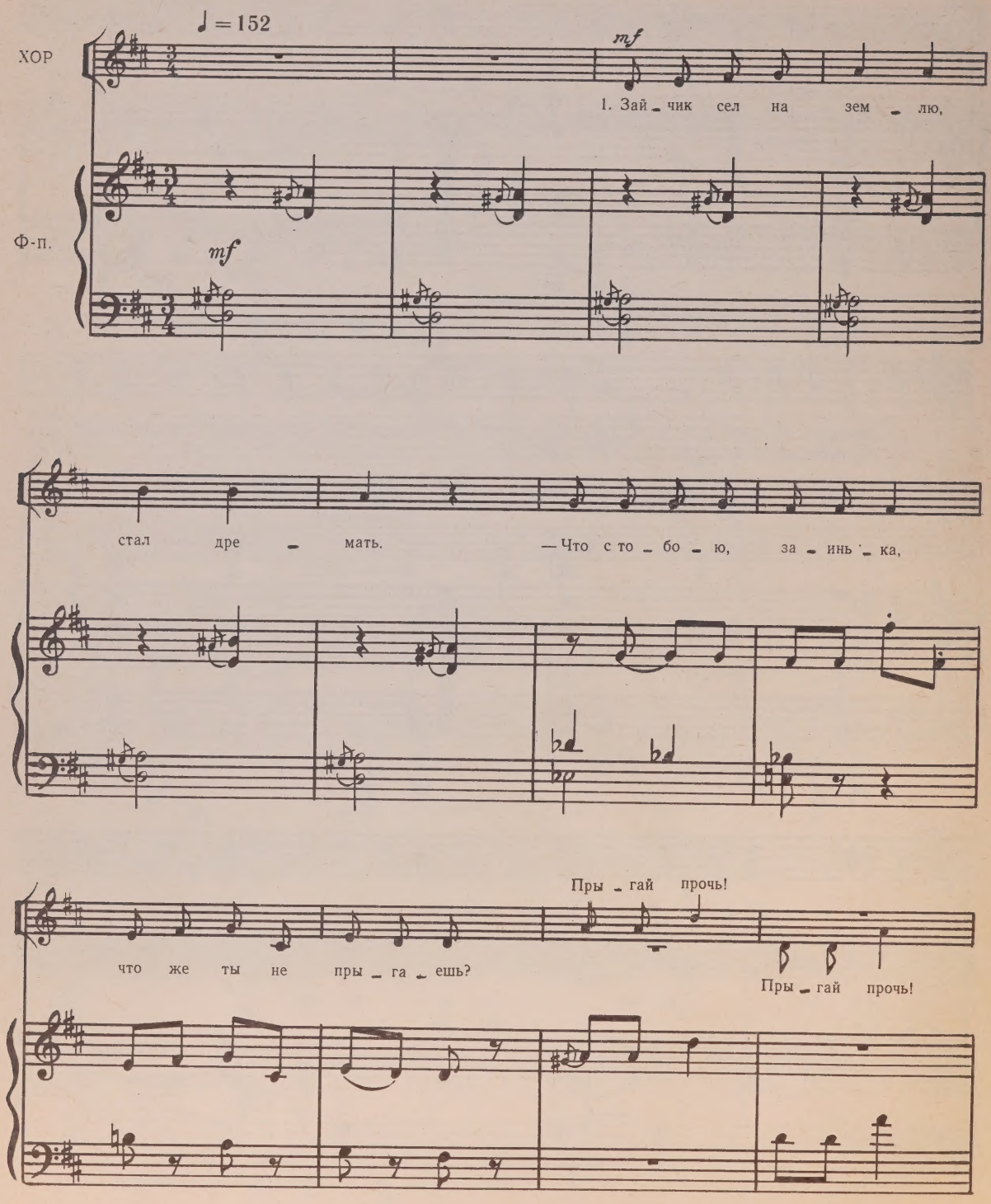
ку- ку, ку- ку, ку- ку, ку- ку.

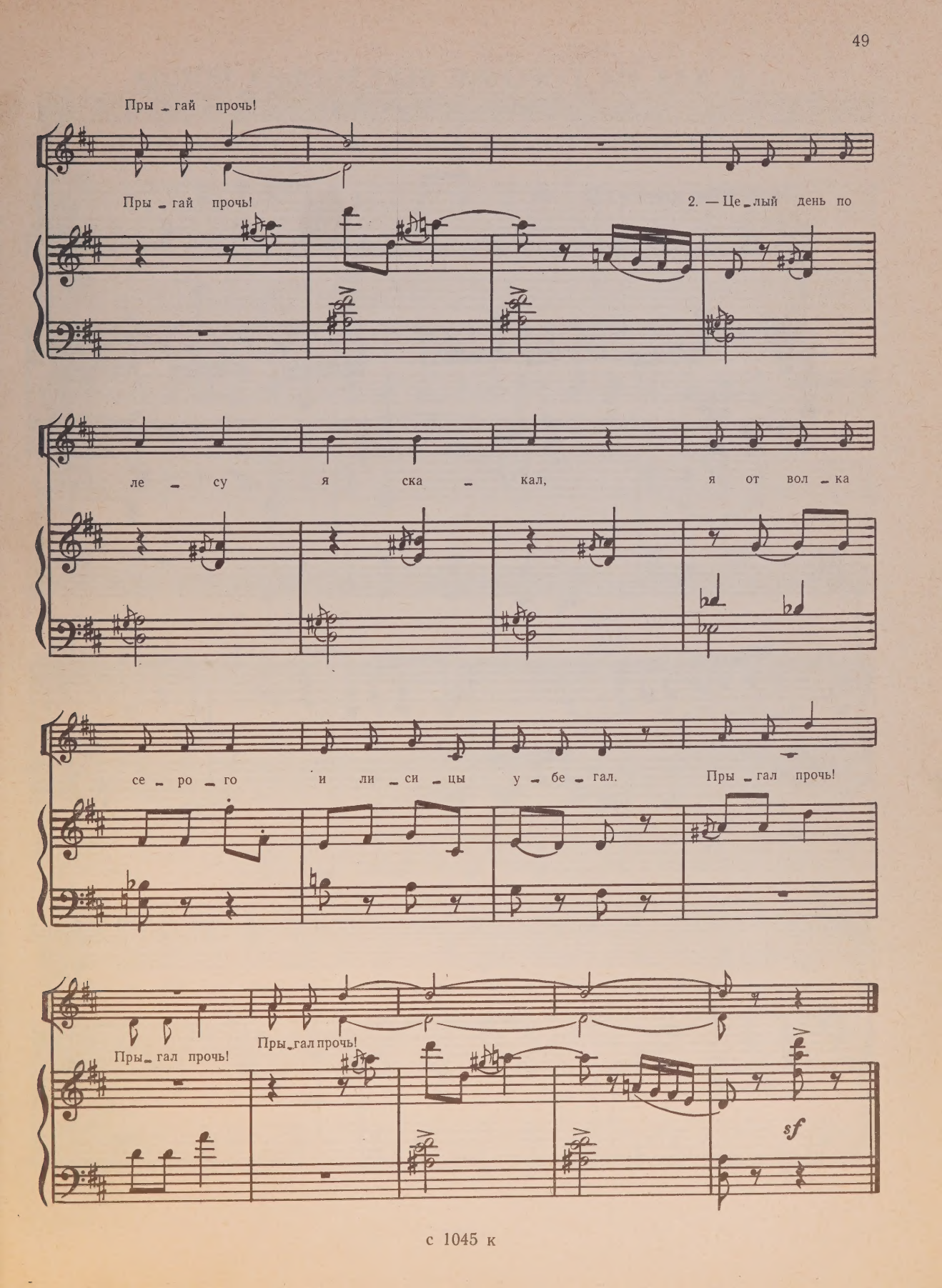
ку- ку, ку- ку, ку- ку.

4. ЗАЙЧИК СЕЛ НА ЗЕМЛЮ

Финская народная песня

Перевод Б. ДОБРОВОЛЬСКОГО

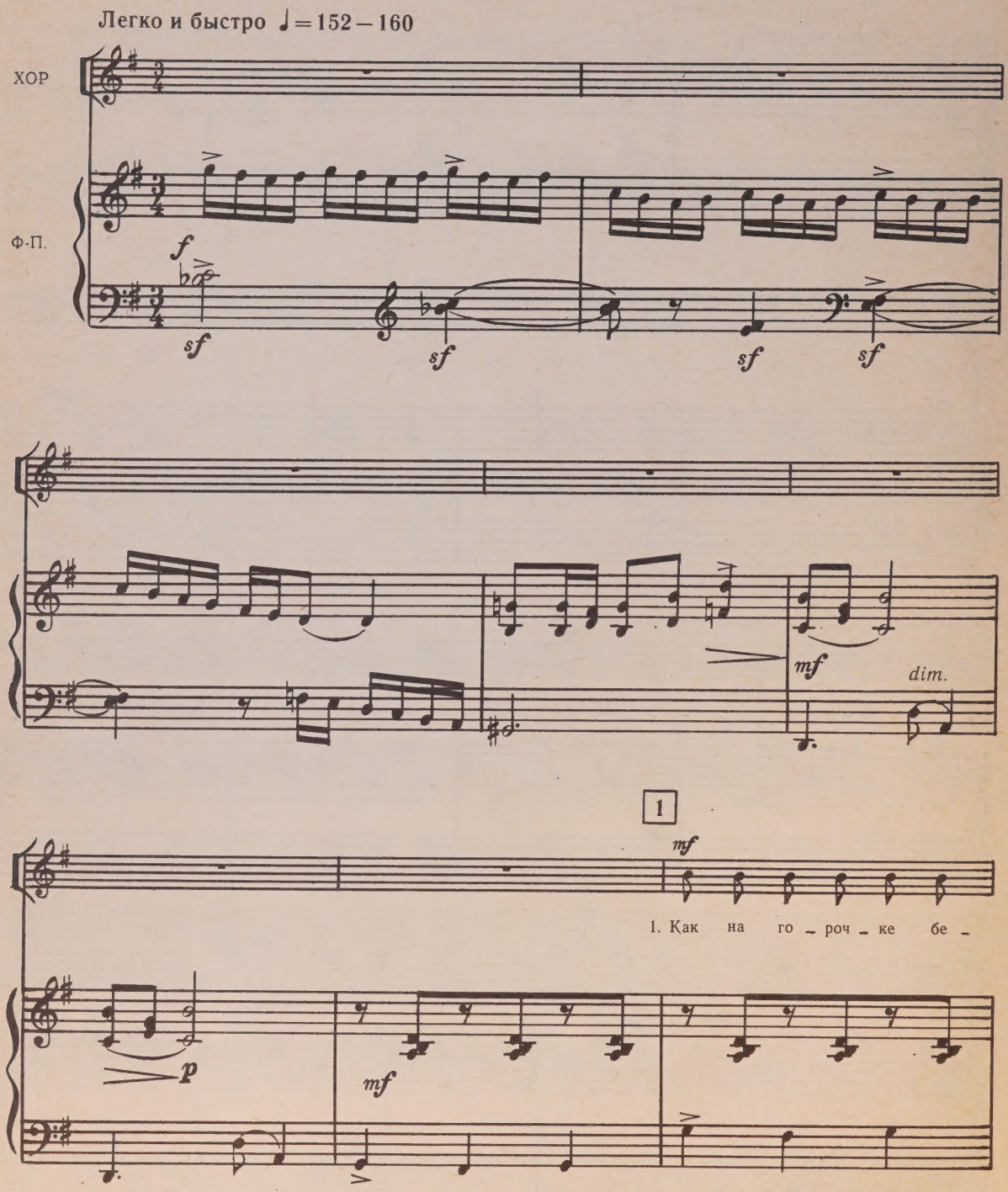


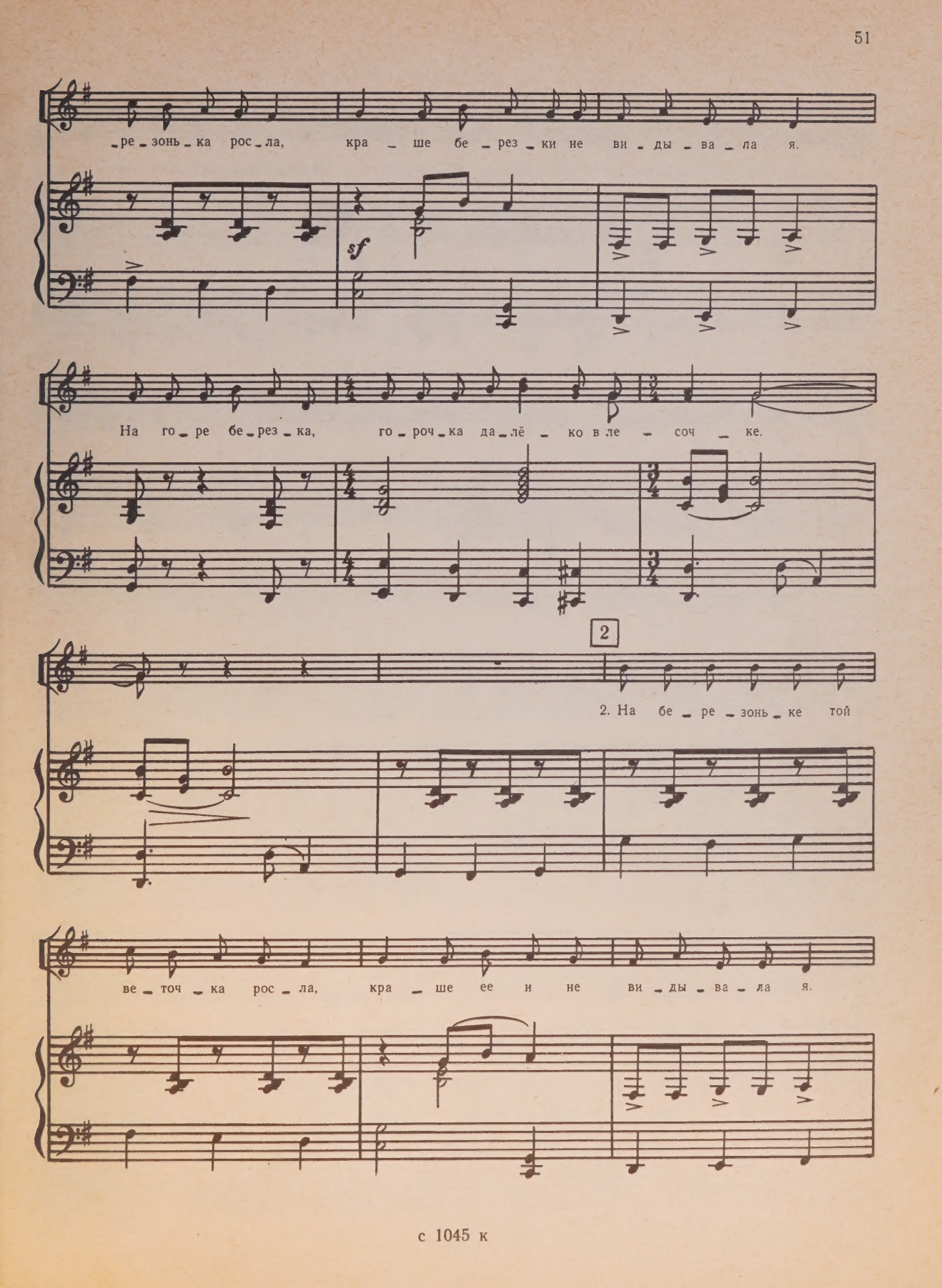

Пры - гай прочь!
Пры - гай прочь!
2. — Це - лый день по
ле - су я ска - кал, я от вол - ка
се - ро - го и ли - си - цы у - бе - гал. Пры - гал прочь!
Пры - гал прочь!
Пры - гал прочь!
sf

5. КАК НА ГОРОЧКЕ БЕРЕЗОНЬКА РОСЛА

Финская народная песня

Перевод М. ХЯМЯЛЯЙНЕН и А. БЕЛЯКОВА

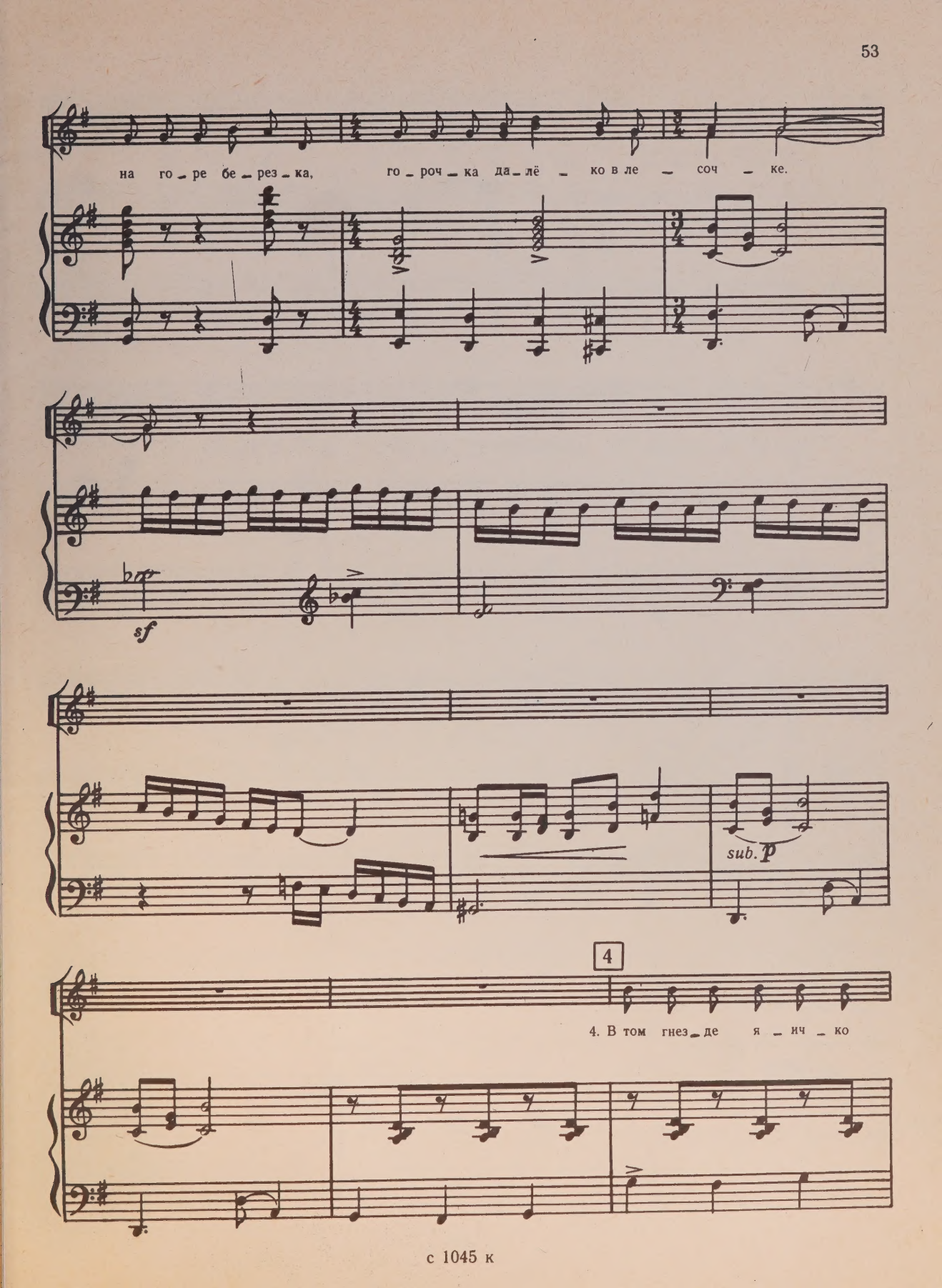



-ре-зонь-ка рос-ла, кра-ше бе-рез-ки не ви-ды-ва-ла я.
sf
На го-ре бе-рез-ка, го-роч-ка да-лё-ко в ле-соч-ке.
2
2. На бе-ре-зонь-ке той
ве-точ-ка рос-ла, кра-ше ее и не ви-ды-ва-ла я.

На го_ре бе_рез_ка, вет_ка на бе_рез_ке, го_роч_ка да_лё_ко в ле_соч_ке.

3

3. На той вет_ке птич_ка гнез_дыш_ко сви_ла, кра_ше е_го не ви_ды_ва_ла я. Вет_ка на бе_рез_ке, гнез_дыш_ко на вет_ке,


на го - ре бе - рез - ка, го - роч - ка да - лё - ко в ле - соч - ке.
sf
sub. p
4
4. В том гнез - де я - ич - ко

пта_шеч_ка снес_ла, кра_ше е_го не ви_ды_ва_ла я.

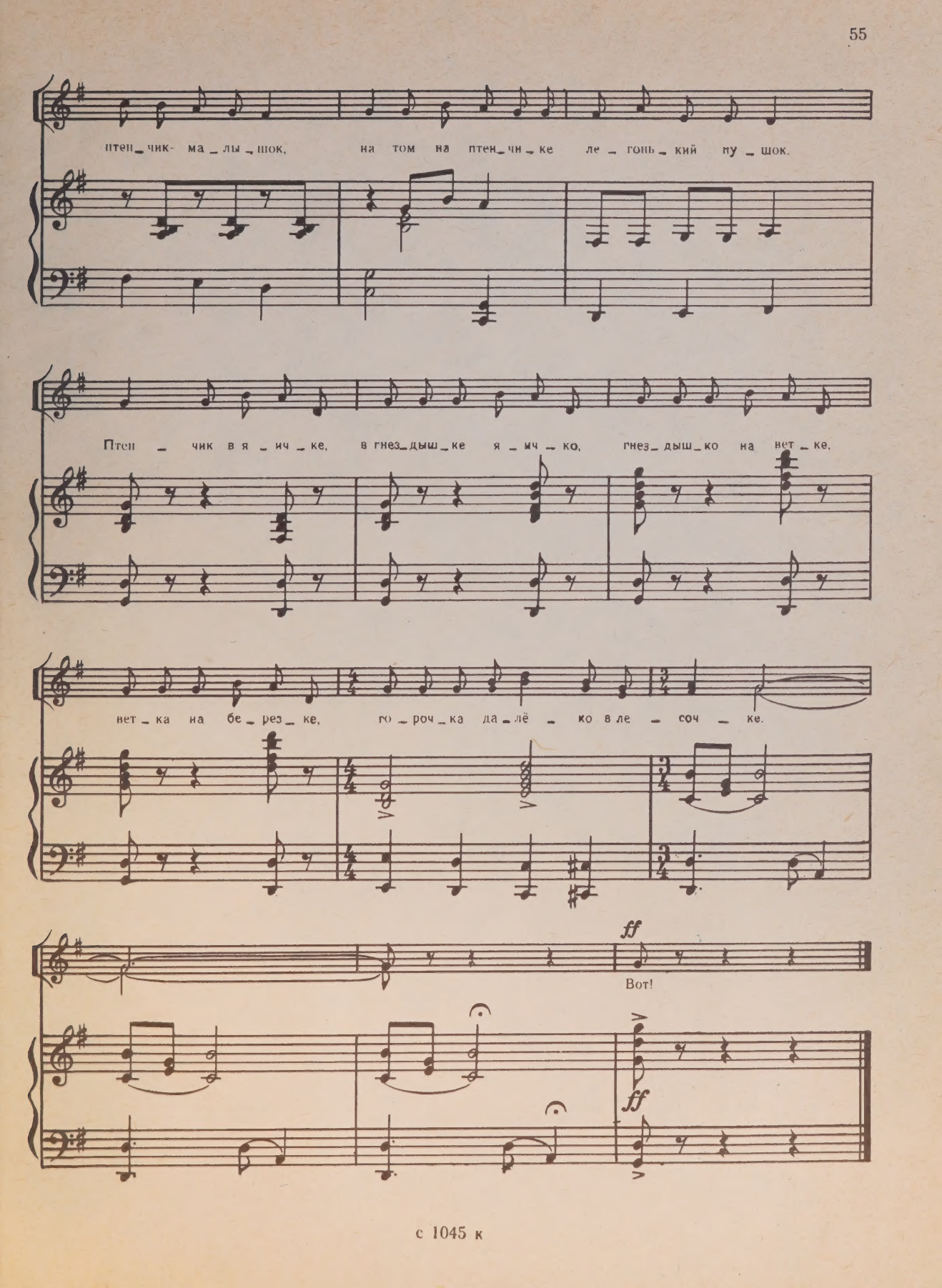
В гнез_дыш_ке я_ич_ко, гнез_дыш_ко на вет_ке, вет_ка на бе_рез_ке,

ВСЕ

на го_ре бе_рез_ка, го_роч_ка да_лё_ко в ле_соч_ке.

5

5. Из я_ич_ка вы_шел


птен_чик- ма_лы_шок, на том на птен_чи_ке ле_гонь_кий пу_шок.
Птен_чик в я_ич_ке, в гнез_дыш_ке я_ич_ко, гнез_дыш_ко на вет_ке,
вет_ка на бе_рез_ке, го_роч_ка да_лё_ко в ле_соч_ке.
ff
Вот!
ff

85 коп.

Валентин Андреевич Кончаков

ХОРЫ

без сопровождения и в сопровождении фортепиано

Редактор *Б. Н. Архимандритов*. Худож. редактор *И. Н. Кошаровский*. Техн. редактор *Л. Л. Мусатова*. Корректоры *С. В. Петрова, Л. И. Малинина*. Нотографик *М. Н. Моисеева*. Подписано к печати 08.06.83. М-35625. Формат 60×90/8. Бум. офс. № 1. Литерат. гарнит. Офс. печать. Печ. л. 7. Уч.-изд. л. 8,3. Тираж 1000 экз. Заказ № 5396. Цена 85 коп. Ленинградское отделение Всесоюзного издательства «Советский композитор». 190000, Ленинград, ул. Герцена, 45. Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Союзполиграфпрома Государственного комитета СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 197101, Ленинград, ул. Мира, 3.

SEP 21 1988

189

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1547
K66S6
1983
c.1
MUSI